

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 4 novembre 2008



Aoste, le 4 novembre 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5496 a pag. 5501
INDICE SISTEMATICO da pag. 5501 a pag. 5507

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 5509
Atti assessorili 5511
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 5514
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 5518
Avvisi e comunicati 5564
Atti emanati da altre amministrazioni 5567

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5573
Annunzi legali 5574

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5496 à la page 5501
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5501 à la page 5507

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 5509
Actes des Assesseurs régionaux 5511
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 5514
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 5518
Avis et communiqués 5564
Actes émanant des autres administrations 5567

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5573
Annonces légales 5574

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 ottobre 2008, n. 480.

Sostituzione di un membro della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art. 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni: nomina del Presidente.

pag. 5509

Decreto 16 ottobre 2008, n. 481.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive, con sede in AOSTA, ai sensi della legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 5510

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 22 settembre 2008, n. 16.

Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 KV dalla cabi-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 480 du 14 octobre 2008,

portant remplacement d'un membre de la Commission chargée de l'attribution des logements sociaux subventionnés et visée à l'art. 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995, modifiée, et nomination du président.

page 5509

Arrêté n° 481 du 16 octobre 2008,

portant reconstitution de la Commission médicale chargée de la constatation des conditions visuelles, qui siège à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 5510

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 16 du 22 septembre 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne

na primaria denominata «Centrale Nus» alla cabina denominata «Teppe» nei Comuni di NUS, SAINT-MARCEL, BRISSOGNE e QUART – Linea n. 528.

pag. 5511

électrique aérienne et souterraine n° 528, à 15 kV, du poste primaire dénommé « Centrale Nus » au poste dénommé « Teppe », dans les communes de NUS, de SAINT-MARCEL, de BRISSOGNE et de QUART.

page 5511

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 7 ottobre 2008, n. 4117.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT, nel registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 5514

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 4117 du 7 octobre 2008,

portant immatriculation de la société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS », dont le siège est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée et complétée.

page 5514

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 14 ottobre 2008, n. 105.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di AYAS necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione della strada regionale n. 45 della Valle d'Ayas, all'interno dell'abitato di Champoluc e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 5514

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 105 du 14 octobre 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune d'AYAS et nécessaires aux travaux de requalification de la route régionale n° 45 de la vallée d'Ayas, à l'intérieur du village de Champoluc, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5514

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 settembre 2008, n. 2727.

Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale, ai sensi dell'art. 6bis della L.R. 11/2005.

pag. 5518

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2727 du 19 septembre 2008,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005.

page 5518

Deliberazione 26 settembre 2008, n. 2780.

Approvazione delle modifiche al disciplinare approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3722 in data 01.12.2006 recante «Approvazione della disciplina dei gradi e delle caratteristiche dei distintivi di grado degli addetti alla polizia locale, ai sensi dell'articolo 10 della L.R. 19.05.2005, n. 11».

pag. 5534

Délibération n° 2780 du 26 septembre 2008,

modifiant le règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3722 du 1^{er} décembre 2006 (Approbation de la réglementation des grades et des caractéristiques des insignes de grades des fonctionnaires de la police locale, au sens de l'art. 10 de la LR n° 11 du 19 mai 2005).

page 5534

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2802.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5542

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2804.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di VALTOURNENCHE per la realizzazione del progetto n. 13 (Lavori di costruzione autorimessa interrata in loc. Paquier) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5546

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2846.

Modificazione della DGR 4500/1999 recante «Approvazione di direttive all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta per l'applicazione del regolamento n. 329 del 25.05.1999 recante norme di individuazione delle malattie croniche e invalidanti». pag. 5548

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2856.

Rettifica della DGR n. 1078 del 9 aprile 2004 concernente: Comune di CHÂTILLON: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della LR n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 30.10.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22.12.2003.

pag. 5552

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2857.

Rettifica della DGR n. 2760 del 9 agosto 2004 concernente: Comune di CHAMPDEPRAZ: cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30.04.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.05.2004. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni; approvazione della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine. pag. 5553

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2858.

Rettifica della DGR n. 143 del 26 gennaio 2007 concernente: Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/1998, delle cartografie degli ambiti inedificabili relative ai terreni sedi di frane e ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate, rispettivamente, con provvedimenti consiliari n. 26 e n. 27 del 31.08.2006 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 04.10.2006.

pag. 5554

Délibération n° 2802 du 3 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 5542

Délibération n° 2804 du 3 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de VALTOURNENCHE au titre du projet n° 13 (Travaux de construction d'un parking souterrain à Pâquier) visé au plan 2001/2003 des interventions FoSPI.

page 5546

Délibération n° 2846 du 3 octobre 2008,

modifiant la DGR n° 4500/1999 (Approbation de directives à l'intention de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste en vue de l'application du règlement n° 329 du 25 mai 1999 portant dispositions pour la définition des maladies chroniques et invalidantes). page 5548

Délibération n° 2856 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1078 du 9 avril 2004 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHÂTILLON n° 47 du 30 octobre 2003 et soumise à la Région le 22 décembre 2003.

page 5552

Délibération n° 2857 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2760 du 9 août 2004 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, de terrains exposés au risque d'inondations et de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et soumise à la Région le 11 mai 2004.

page 5553

Délibération n° 2858 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 143 du 26 janvier 2007 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, des cartographies des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-ANSELME n° 26 et n° 27 du 31 août 2006 et soumises à la Région le 4 octobre 2006.

page 5554

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2888.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 5555

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2912.

Approvazione di linee di indirizzo in materia di attività libero professionale intramuraria della dirigenza sanitaria, ai sensi della Legge 3 agosto 2007, n. 120, ad integrazione delle direttive regionali di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2618 del 2 agosto 2004.

pag. 5559

AVVISI E COMUNICATI

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008.

pag. 5564

**ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE, DIFESA
DEL SUOLO E EDILIZIA
RESIDENZIALE PUBBLICA**

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione Opere Edili.

Comunicazione dell'avvio del procedimento ai sensi degli art. 12 e 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e dell'art. 9 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 recante «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44 e 6 aprile 1998, n. 11».

pag. 5566

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di DONNAS. Deliberazione 6 ottobre 2008, n. 38.

Interventi su svincolo in località Grand Vert: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5567

Délibération n° 2888 du 10 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 5555

Délibération n° 2912 du 10 octobre 2008,

portant approbation des lignes directrices en matière d'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (*intra mœnia*) par les directeurs sanitaires, au sens de la loi n° 120 du 3 août 2007, dans le but de compléter les directives régionales visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004.

page 5559

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSEIL RÉGIONAL

Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008.

page 5564

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET
DU LOGEMENT PUBLIC**

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction du bâtiment.

Communication d'engagement de la procédure prévue par les art. 12 et 13 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 («Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs») et par l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998»).

page 5566

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DONNAS. Délibération n° 38 du 6 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux sur le carrefour de Grand-Vert.

page 5567

Comune di NUS. Decreto 2 ottobre 2008, n. 3.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod – Pra de l'Arp – 1° lotto e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 5567

Comune di NUS. Decreto 8 ottobre 2008, n. 4.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione e adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 5569

Comune di PERLOZ. Deliberazione 29 settembre 2008, n. 24.

Approvazione variante non sostanziale n° 9 al P.R.G.C. per intervento di costruzione della strada di servizio alla loc. Boschi di Sotto (incluso collegamento alle Case Piette).

pag. 5571

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ISSIME.

Pubblicazione esito concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore del servizio economico finanziario – categoria C, posizione economica C2 del comparto unico regionale, a 36 ore settimanali.

pag. 5573

Comunità Montana Grand Combin.

Pubblicazione esito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore da assegnare al servizio tributi ed entrate comunali, categoria C, posizione C2, a 36 ore settimanali.

pag. 5573

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di nefrologia, approvata con deliberazione del Direttore generale n. 1731 del 6 ottobre 2008.

pag. 5574

Commune de NUS. Acte n° 3 du 2 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant d'Issologne et assainissement de la zone de Porliod – Pra-de-l'Arp (1^{ère} tranche) et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5567

Commune de NUS. Acte n° 4 du 8 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5569

Commune de PERLOZ. Délibération n° 24 du 29 septembre 2008,

**portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du P.R.G.C. relative aux travaux de réalisation d'une route à service du lieu-dit Bois Dessous (compre-
nant la liaison pour les Maisons Piette).**

page 5571

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de ISSIME.

Publication du résultat du concours public, sur épreuves, en vue du recrutement d'un collaborateur du service économique et financier – sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires) – catégorie C position économique C2 du Statut Unique Régional.

page 5573

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un collaborateur préposé au bureau associé des impôts et des revenus communaux, catégorie C, position C2, sous contrat à plein temps.

page 5573

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Médecine et spécialités médicales – Néphrologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 1731 du 6 octobre 2008.

page 5574

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VAL-GRISENCHE – Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tel. 0165/97105 – fax 0165/97186.

Servizio di trasporto sciatori con aeromobili (eliski) per gli anni operativi 2009, 2010, 2011.

pag. 5574

INDICE SISTEMATICO

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 16 ottobre 2008, n. 481.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive, con sede in AOSTA, ai sensi della legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 5510

BILANCIO

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2802.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5542

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2804.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di VALTOURNENCHE per la realizzazione del progetto n. 13 (Lavori di costruzione autorimessa interrata in loc. Paquier) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5546

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2888.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 5555

CASA

Decreto 14 ottobre 2008, n. 480.

Sostituzione di un membro della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art. 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni: nomina del Presidente.

pag. 5509

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VAL-GRISENCHE – 9, Chef-lieu – 11010 VALGRISENCHE – Tél : 01 65 97 105 – Fax : 01 65 97 186.

Service de transport de skieurs par hélicoptère (héliski) au titre des années 2009, 2010 et 2011.

page 5574

INDEX SYSTÉMATIQUE

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 481 du 16 octobre 2008,

portant reconstitution de la Commission médicale chargée de la constatation des conditions visuelles, qui siège à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 5510

BUDGET

Délibération n° 2802 du 3 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 5542

Délibération n° 2804 du 3 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de VALTOURNENCHE au titre du projet n° 13 (Travaux de construction d'un parking souterrain à Pâquier) visé au plan 2001/2003 des interventions FoSPI.

page 5546

Délibération n° 2888 du 10 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 5555

LOGEMENT

Arrêté n° 480 du 14 octobre 2008,

portant remplacement d'un membre de la Commission chargée de l'attribution des logements sociaux subventionnés et visée à l'art. 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995, modifiée, et nomination du président.

page 5509

CONSIGLIO REGIONALE

Consiglio regionale – Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008. pag. 5564

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 14 ottobre 2008, n. 480.

Sostituzione di un membro della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art. 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni: nomina del Presidente.

pag. 5509

Decreto 16 ottobre 2008, n. 481.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive, con sede in AOSTA, ai sensi della legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 5510

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 7 ottobre 2008, n. 4117.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT, nel registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 5514

ELEZIONI

Consiglio regionale – Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008. pag. 5564

ENERGIA

Decreto 22 settembre 2008, n. 16.

Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 KV dalla cabina primaria denominata «Centrale Nus» alla cabina denominata «Teppe» nei Comuni di NUS, SAINT-MARCEL, BRISSOGNE e QUART – Linea n. 528.

pag. 5511

ENTI LOCALI

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2856.

Rettifica della DGR n. 1078 del 9 aprile 2004 concernente: Comune di CHÂTILLON: approvazione con modifi-

CONSEIL RÉGIONAL

Conseil régional – Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008. page 5564

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 480 du 14 octobre 2008,

portant remplacement d'un membre de la Commission chargée de l'attribution des logements sociaux subventionnés et visée à l'art. 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995, modifiée, et nomination du président.

page 5509

Arrêté n° 481 du 16 octobre 2008,

portant reconstitution de la Commission médicale chargée de la constatation des conditions visuelles, qui siège à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 5510

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 4117 du 7 octobre 2008,

portant immatriculation de la société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS », dont le siège est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée et complétée.

page 5514

ÉLECTIONS

Conseil régional – Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008. page 5564

ÉNERGIE

Arrêté n° 16 du 22 septembre 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et souterraine n° 528, à 15 kV, du poste primaire dénommé « Centrale Nus » au poste dénommé « Teppe », dans les communes de NUS, de SAINT-MARCEL, de BRISSOGNE et de QUART.

page 5511

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2856 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1078 du 9 avril 2004 portant approbation, avec modi-

cazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della LR n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 30.10.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22.12.2003.

pag. 5552

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2857.

Rettifica della DGR n. 2760 del 9 agosto 2004 concernente: Comune di CHAMPDEPRAZ: cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30.04.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.05.2004. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni; approvazione della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.

pag. 5553

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2858.

Rettifica della DGR n. 143 del 26 gennaio 2007 concernente: Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/1998, delle cartografie degli ambiti inedificabili relative ai terreni sedi di frane e ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate, rispettivamente, con provvedimenti consiliari n. 26 e n. 27 del 31.08.2006 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 04.10.2006.

pag. 5554

Comune di DONNAS. Deliberazione 6 ottobre 2008, n. 38.

Interventi su svincolo in località Grand Vert: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5567

Comune di NUS. Decreto 2 ottobre 2008, n. 3.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod - Pra de l'Arp - 1° lotto e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 5567

Comune di NUS. Decreto 8 ottobre 2008, n. 4.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione e adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 5569

Comune di PERLOZ. Deliberazione 29 settembre 2008, n. 24.

Approvazione variante non sostanziale n° 9 al P.R.G.C.

fications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHÂTILLON n° 47 du 30 octobre 2003 et soumise à la Région le 22 décembre 2003.

page 5552

Délibération n° 2857 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2760 du 9 août 2004 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, de terrains exposés au risque d'inondations et de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et soumise à la Région le 11 mai 2004.

page 5553

Délibération n° 2858 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 143 du 26 janvier 2007 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, des cartographies des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-ANSELME n° 26 et n° 27 du 31 août 2006 et soumises à la Région le 4 octobre 2006.

page 5554

Commune de DONNAS. Délibération n° 38 du 6 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux sur le carrefour de Grand-Vert.

page 5567

Commune de NUS. Acte n° 3 du 2 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant d'Issologne et assainissement de la zone de Porliod - Pra-de-l'Arp (1^{re} tranche) et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5567

Commune de NUS. Acte n° 4 du 8 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5569

Commune de PERLOZ. Délibération n° 24 du 29 septembre 2008.

Portant approbation de la variante non substantielle

per intervento di costruzione della strada di servizio alla loc. Boschi di Sotto (incluso collegamento alle Case Piette). pag. 5571

ESPROPRIAZIONI

Decreto 14 ottobre 2008, n. 105.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di AYAS necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione della strada regionale n. 45 della Valle d'Ayas, all'interno dell'abitato di Champoluc e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 5514

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione Opere Edili.

Comunicazione dell'avvio del procedimento ai sensi degli art. 12 e 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e dell'art. 9 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 recante «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44 e 6 aprile 1998, n. 11». pag. 5566

Comune di NUS. Decreto 2 ottobre 2008, n. 3.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod – Pra de l'Arp – 1° lotto e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11. pag. 5567

Comune di NUS. Decreto 8 ottobre 2008, n. 4.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione e adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11. pag. 5569

FINANZE

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2802.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5542

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2804.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

n° 9 du P.R.G.C. relative aux travaux de réalisation d'une route à service du lieu-dit Bois Dessous (comprenant la liaison pour les Maisons Piette). page 5571

EXPROPRIATIONS

Acte n° 105 du 14 octobre 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune d'AYAS et nécessaires aux travaux de requalification de la route régionale n° 45 de la vallée d'Ayas, à l'intérieur du village de Champoluc, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 5514

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction du bâtiment.

Communication d'engagement de la procédure prévue par les art. 12 et 13 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 («Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs») et par l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998»). page 5566

Commune de NUS. Acte n° 3 du 2 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant d'Issologne et assainissement de la zone de Porliod – Pra-de-l'Arp (1^{ère} tranche) et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004. page 5567

Commune de NUS. Acte n° 4 du 8 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004. page 5569

FINANCES

Délibération n° 2802 du 3 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 5542

Délibération n° 2804 du 3 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel

l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di VALTOURNENCHE per la realizzazione del progetto n. 13 (Lavori di costruzione autorimessa interrata in loc. Paquier) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5546

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2888.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali. pag. 5555

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 19 settembre 2008, n. 2727.

Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale, ai sensi dell'art. 6bis della L.R. 11/2005. pag. 5518

LINEE ELETTRICHE

Decreto 22 settembre 2008, n. 16.

Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 KV dalla cabina primaria denominata «Centrale Nus» alla cabina denominata «Teppe» nei Comuni di NUS, SAINT-MARCEL, BRISSOGNE e QUART – Linea n. 528.

pag. 5511

PROFESSIONI

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2912.

Approvazione di linee di indirizzo in materia di attività libero professionale intramuraria della dirigenza sanitaria, ai sensi della Legge 3 agosto 2007, n. 120, ad integrazione delle direttive regionali di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2618 del 2 agosto 2004.

pag. 5559

PUBBLICA SICUREZZA

Deliberazione 19 settembre 2008, n. 2727.

Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale, ai sensi dell'art. 6bis della L.R. 11/2005. pag. 5518

Deliberazione 26 settembre 2008, n. 2780.

Approvazione delle modifiche al disciplinare approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3722 in data 01.12.2006 recante «Approvazione della disciplina

nuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de VALTOURNENCHE au titre du projet n° 13 (Travaux de construction d'un parking souterrain à Pâquier) visé au plan 2001/2003 des interventions FoSPI.

page 5546

Délibération n° 2888 du 10 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 5555

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 2727 du 19 septembre 2008,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005. page 5518

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 16 du 22 septembre 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et souterraine n° 528, à 15 kV, du poste primaire dénommé « Centrale Nus » au poste dénommé « Teppe », dans les communes de NUS, de SAINT-MARCEL, de BRISSOGNE et de QUART.

page 5511

PROFESSIONS

Délibération n° 2912 du 10 octobre 2008,

portant approbation des lignes directrices en matière d'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (*intra mœnia*) par les directeurs sanitaires, au sens de la loi n° 120 du 3 août 2007, dans le but de compléter les directives régionales visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004. page 5559

SÛRETÉ PUBLIQUE

Délibération n° 2727 du 19 septembre 2008,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005. page 5518

Délibération n° 2780 du 26 septembre 2008,

modifiant le règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3722 du 1^{er} décembre 2006 (Approbation de la réglementation des grades et des

dei gradi e delle caratteristiche dei distintivi di grado degli addetti alla polizia locale, ai sensi dell'articolo 10 della L.R. 19.05.2005, n. 11».

pag. 5534

TRASPORTI

Decreto 14 ottobre 2008, n. 105.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di AYAS necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione della strada regionale n. 45 della Valle d'Ayas, all'interno dell'abitato di Champoluc e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 5514

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2846.

Modificazione della DGR 4500/1999 recante «Approvazione di direttive all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta per l'applicazione del regolamento n. 329 del 25.05.1999 recante norme di individuazione delle malattie croniche e invalidanti».

pag. 5548

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2912.

Approvazione di linee di indirizzo in materia di attività libero professionale intramuraria della dirigenza sanitaria, ai sensi della Legge 3 agosto 2007, n. 120, ad integrazione delle direttive regionali di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2618 del 2 agosto 2004.

pag. 5559

URBANISTICA

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2856.

Rettifica della DGR n. 1078 del 9 aprile 2004 concernente: Comune di CHÂTILLON: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della LR n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 30.10.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22.12.2003.

pag. 5552

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2857.

Rettifica della DGR n. 2760 del 9 agosto 2004 concernente: Comune di CHAMPDEPRAZ: cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30.04.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.05.2004. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni; approvazione della

caractéristiques des insignes de grades des fonctionnaires de la police locale, au sens de l'art. 10 de la LR n° 11 du 19 mai 2005).

page 5534

TRANSPORTS

Acte n° 105 du 14 octobre 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune d'AYAS et nécessaires aux travaux de requalification de la route régionale n° 45 de la vallée d'Ayas, à l'intérieur du village de Champoluc, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5514

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2846 du 3 octobre 2008,

modifiant la DGR n° 4500/1999 (Approbation de directives à l'intention de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste en vue de l'application du règlement n° 329 du 25 mai 1999 portant dispositions pour la définition des maladies chroniques et invalidantes).

page 5548

Délibération n° 2912 du 10 octobre 2008,

portant approbation des lignes directrices en matière d'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (*intra mœnia*) par les directeurs sanitaires, au sens de la loi n° 120 du 3 août 2007, dans le but de compléter les directives régionales visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004.

page 5559

URBANISME

Délibération n° 2856 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1078 du 9 avril 2004 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHÂTILLON n° 47 du 30 octobre 2003 et soumise à la Région le 22 décembre 2003.

page 5552

Délibération n° 2857 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2760 du 9 août 2004 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, de terrains exposés au risque d'inondations et de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDE-

delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine. pag. 5553

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2858.

Rettifica della DGR n. 143 del 26 gennaio 2007 concernente: Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/1998, delle cartografie degli ambiti inedificabili relative ai terreni sedi di frane e ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate, rispettivamente, con provvedimenti consiliari n. 26 e n. 27 del 31.08.2006 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 04.10.2006.

pag. 5554

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione Opere Edili.

Comunicazione dell'avvio del procedimento ai sensi degli art. 12 e 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e dell'art. 9 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 recante «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44 e 6 aprile 1998, n. 11».

pag. 5566

Comune di DONNAS. Deliberazione 6 ottobre 2008, n. 38.

Interventi su svincolo in località Grand Vert: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5567

Comune di PERLOZ. Deliberazione 29 settembre 2008, n. 24.

Approvazione variante non sostanziale n° 9 al P.R.G.C. per intervento di costruzione della strada di servizio alla loc. Boschi di Sotto (incluso collegamento alle Case Piette).

pag. 5571

PRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et soumise à la Région le 11 mai 2004.

page 5553

Délibération n° 2858 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 143 du 26 janvier 2007 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, des cartographies des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-ANSELME n° 26 et n° 27 du 31 août 2006 et soumises à la Région le 4 octobre 2006.

page 5554

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction du bâtiment.

Communication d'engagement de la procédure prévue par les art. 12 et 13 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 («Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs») et par l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998»).

page 5566

Commune de DONNAS. Délibération n° 38 du 6 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux sur le carrefour de Grand-Vert.

page 5567

Commune de PERLOZ. Délibération n° 24 du 29 septembre 2008.

Portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du P.R.G.C. relative aux travaux de réalisation d'une route à service du lieu-dit Bois Dessous (comprenant la liaison pour les Maisons Piette).

page 5571

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 14 ottobre 2008, n. 480.

Sostituzione di un membro della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art. 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni: nomina del Presidente.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata di cui all'art. 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni, nominata per il quinquennio 2004/2009 con decreto n. 330, prot. n. 20123/5 O.P. in data 14 giugno 2006, è integrata dal sig. Gianluca FEA nelle funzioni di esperto in materia di edilizia residenziale pubblica, in sostituzione della sig.ra Marilina AMORFINI;

2. A partire dalla data del presente decreto la Commissione di cui al punto 1) risulta pertanto così composta:

- a) Dott. Maurizio D'ABRUSCO – con funzioni di Presidente;
- b) Sig.ra DE GAETANO Franca Morena, quale membro effettivo e Sig.ra SCAGLIA Patrizia quale membro supplente, in qualità di esperte di problemi sociali;
- c) Sig. FEA Gianluca, quale membro effettivo e Sig. VAGLIO Alberto quale membro supplente, in qualità di esperti in materia di edilizia residenziale pubblica;
- d) Presidente dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale (A.R.E.R.) o suo delegato;
- e) Sig. MATTERANA Gabriele, quale membro effettivo e Sig.ra BIZZOTTO Ramira, quale membro supplente, in qualità di rappresentanti delle organizzazioni sindacali degli assegnatari;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 480 du 14 octobre 2008,

portant remplacement d'un membre de la Commission chargée de l'attribution des logements sociaux subventionnés et visée à l'art. 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995, modifiée, et nomination du président.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La composition de la commission chargée de l'attribution des logements sociaux subventionnés, visée à l'art. 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée, et nommée au titre de la période 2004/2009 par l'arrêté du président de la Région n° 330 du 14 juin 2006, réf. n° 20123/5 O.P., est modifiée par la nomination de M. Gianluca FEA en qualité de spécialiste en matière de logements sociaux et en remplacement de Mme Marilina AMORFINI ;

2. À compter de la date du présent arrêté, la commission visée au point 1 ci-dessus est donc composée comme suit :

- a) M. Maurizio D'ABRUSCO – président ;
- b) Mme Franca Morena DE GAETANO, membre titulaire, et Mme Patrizia SCAGLIA, membre suppléant – spécialistes en matière de problèmes sociaux ;
- c) M. Gianluca FEA, membre titulaire, et M. Alberto VAGLIO, membre suppléant – spécialistes en matière de logements sociaux ;
- d) Le président de l'Agence régionale pour le logement (ARER) ou son délégué ;
- e) M. Gabriele MATTERANA, membre titulaire, et Mme Ramira BIZZOTTO, membre suppléant – représentants des organisations syndicales des bénéficiaires ;

- f) Sig. RENGHI Marino, quale membro effettivo e Sig. ROUX Felice, quale membro supplente, in qualità di rappresentanti delle organizzazioni sindacali;
- g) Sig. BRÉDY Claudio, in qualità di membro designato dal Presidente della Regione;
- h) Sig. BALBIS Silvio, quale rappresentante delle organizzazioni dei profughi, che partecipa, con voto consultivo, alle sedute il cui ordine del giorno preveda l'esame delle domande concernenti l'assegnazione di alloggi ai profughi;
- i) Sindaco del Comune di volta in volta interessato all'assegnazione, o suo delegato.

3. Le funzioni di segretario della Commissione sono svolte da un dipendente del Servizio Edilizia Residenziale dell'Assessorato regionale del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche.

4. Il Servizio Edilizia Residenziale dell'Assessorato regionale del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 ottobre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 16 ottobre 2008, n. 481.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive, con sede in AOSTA, ai sensi della legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive, con sede in AOSTA, come segue:

PRESIDENTE

Dott. GIRAUDI Riccarda Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. MARTORINA Massimo Medico dipendente USL

Dott. VALSANIA Giancarlo Medico dipendente USL

Dott. GATTONI Roberto Medico designato dall'UIC di AOSTA

- f) M. Marino RENGHI, membre titulaire, et M. Felice ROUX, membre suppléant – représentants des organisations syndicales ;
- g) M. Claudio BRÉDY, membre désigné par le président de la Région ;
- h) M. Silvio BALBIS – représentant des organisations des réfugiés, qui participe à titre consultatif aux séances dont l'ordre du jour prévoit l'examen de demandes d'attribution de logements aux réfugiés ;
- i) Le syndic de la Commune concernée ou son délégué.

3. Le secrétariat de la commission est assuré par un fonctionnaire du Service du logement de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

4. Le Service du logement de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 481 du 16 octobre 2008,

portant reconstitution de la Commission médicale chargée de la constatation des conditions visuelles, qui siège à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La Commission médicale chargée de la constatation des conditions visuelles, qui siège à AOSTE, est reconstituée et composée comme suit :

PRÉSIDENT

Mme Riccarda GIRAUDI médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

M. Massimo MARTORINA médecin salarié de l'USL

M. Giancarlo VALSANIA médecin salarié de l'USL

M. Roberto GATTONI médecin désigné par l'UIC d'AOSTE

MEMBRI SUPPLEMENTI

Dott. SIRIANNI Piero	Medico dipendente USL
Dott. ZANINI Antonella	Medico dipendente USL
Dott. PALUMBO Carlo	Medico designato dall'UIC di AOSTA

Le funzioni di segreteria sono svolte dalla sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dalla sig.a BREDY Daniela o dalla sig.a CUGNACH Barbara, dipendenti dell'Assessorato della Sanità Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

La Direzione Invalidità Civile e Assistenza agli Immigrati dell'Assessorato della Sanità e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 ottobre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 22 settembre 2008, n. 16.

Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 KV dalla cabina primaria denominata «Centrale Nus» alla cabina denominata «Teppe» nei Comuni di NUS, SAINT-MARCEL, BRISSOGNE e QUART – Linea n. 528.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 06.02.2008, la linea elettrica aerea ed interrata a 15 KV, n. 528, dalla cabina primaria «Centrale Nus», esistente, alla cabina «Centro Sportivo» esistente, al-

MEMBRES SUPPLÉANTS

M. Piero SIRIANNI	médecin salarié de l'USL
Mme Antonella ZANINI	médecin salarié de l'USL
M. Carlo PALUMBO	médecin désigné par l'UIC d'AOSTE

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

En cas d'absence ou d'empêchement de la secrétaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par Mme Daniela BRÉDY ou par Mme Barbara CUGNACH, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

La Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 16 du 22 septembre 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et souterraine n° 528, à 15 kV, du poste primaire dénommé « Centrale Nus » au poste dénommé « Teppe », dans les communes de NUS, de SAINT-MARCEL, de BRISSOGNE et de QUART.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«DEVAL SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 6 février 2008, la ligne électrique aérienne et souterraine n° 528, à 15 kV, du poste primaire dénommé « Centrale Nus » aux postes dénommés, respectivement,

la cabina «Villefranche», esistente, alla cabina «Teppe», esistente e alla linea aerea esistente 0249, nei comuni di NUS, SAINT-MARCEL, BRISSOGNE e QUART.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

« Centro sportivo », « Villefranche » et « Teppe » et à la ligne électrique aérienne n° 0249, dans les communes de NUS, de SAINT-MARCEL, de BRISSOGNE et de QUART.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche» de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «DEVAL SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «DEVAL SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio dei comuni NUS, SAINT-MARCEL, BRISSOGNE e QUART.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 settembre 2008.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «DEVAL SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«DEVAL SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et aux tableaux d'affichage des Communes de NUS, de SAINT-MARCEL, de BRISSOGNE et de QUART.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «DEVAL SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 septembre 2008.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 7 ottobre 2008, n. 4117.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT, nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT, Piazza XXVIII Aprile n. 22, codice fiscale n. 01124160076, al numero A193345 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente di diritto», categoria «Cooperative sociali», categoria attività «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 13 agosto 2008;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 14 ottobre 2008, n. 105.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di AYAS necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione della strada regionale n. 45 della Valle d'Ayas, all'interno dell'abitato di Champoluc e contestuale determinazione dell'in-

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 4117 du 7 octobre 2008,

portant immatriculation de la société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS », dont le siège est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, la société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS SIGLABILE SAVAL ONLUS », dont le siège est à SAINT-VINCENT – 22, place du XXVIII Avril – code fiscal 01124160076, est immatriculée sous le n° A193345 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit, catégorie « Coopératives d'aide sociale », catégorie activité « Coopératives de production et de travail » – à compter du 13 août 2008 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 105 du 14 octobre 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune d'AYAS et nécessaires aux travaux de requalification de la route régionale n° 45 de la vallée d'Ayas, à l'intérieur du village de Champoluc, ainsi que fixation de l'indemnité pro-

**dennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R.
n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di AYAS necessari per lavori di riqualificazione della strada regionale n. 45 della Valle d'Ayas, all'interno dell'abitato di Champoluc determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

COMUNE DI AYAS

- 1) PARROCCHIA DI SANT'ANNA in Champoluc
Res. frazione Champoluc – 11020 AYAS
C.F. : 81005460076
Proprietà per 1/1
F. 29 – n. 1249 (ex M/b) – Superficie mq. 6 – Zona «A16» – EU
F. 29 – n. 1250 (ex M/c) – Superficie mq. 4 – Zona «A16» – EU
F. 29 – n. 1251 (ex M/d) – Superficie mq. 9 – Zona «A16» – EU
F. 29 – n. 1252 (ex 480/b) – Superficie mq. 22 – Zona «A16» – CT
F. 29 – n. 1253 (ex 415/b) – Superficie mq. 13 – Zona «A16» – CT
F. 29 – n. 1255 (ex 774/b) – Superficie mq. 2 – Zona «A16» – CT
Indennità: € 3.360,00
- 2) CHASSEUR Raul
nato a AOSTA il 05.06.1960
Res. fraz. Champoluc Route Prabochon, 14/bis – 11020 AYAS
C.F.: CHSRLA60H05A326K – Proprietà per 1/1
F. 29 – n. 1254 (ex 773/b) – Superficie mq. 23 – Zona «A16» – CT
Indennità: € 1.380,00
- 3) CHASSEUR Raul
nato a AOSTA il 05.06.1960
Res. fraz. Champoluc Route Prabochon, 14/bis – 11020 AYAS
C.F.: CHSRLA60H05A326K – Proprietà per 1/3
CHASSEUR Raimondo
nato a AOSTA il 19.03.1958
Res. fraz. Champoluc Route Prabochon, 16– 11020 AYAS
C.F. CHSRND58C19A326G – Proprietà per 1/3
CHASSEUR Monica
nata a AOSTA il 27.05.1965
Res. fraz. Champoluc Route Prabochon, 14 – 11020

**visoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR
n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune d'AYAS et nécessaires aux travaux de requalification de la route régionale n° 45 de la vallée d'Ayas, à l'intérieur du village de Champoluc, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après, en regard desdits biens :

COMMUNE D'AYAS

- AYAS
C.F. CHSMNC65E67A326E – Proprietà per 1/3
F. 29 – n. 977 – Superficie mq. 3 – Zona «A16» – CT
Indennità: € 180,00
- 4) COMUNE DI AYAS
Sede fraz. Antagnod – 11020 AYAS
P.IVA.: 00106960073 – Proprietà per 1/1
F. 29 – n. 1260 (ex 768/b) – Superficie mq. 35 – zona «A16» – CT
Indennità base: € 2.100,00
- 5) FOSSON Idelma
nata a AYAS il 15.07.1947
Res. fraz. Corbet St. reg.le 45, 21 – 11020 AYAS
C.F. FSSDLM47L55A094P – Proprietà per 1/3
FOSSON Iole Maria
nata a AYAS il 06.12.1940
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 7 – 11020 AYAS
C.F. FSSLMR40T46A094U – Proprietà per 1/3
FOSSON Ivonne
nata a AYAS il 09.09.1945
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 3 – 11020 AYAS
C.F. FSSVNN45P49A094C – Proprietà per 1/3
F. 29 – n. 1257 (ex 552/b) – Superficie mq. 9 – zona «A16» – EU
F. 29 – n. 1256 (ex 553/b) – Superficie mq. 52 – zona «A16» – EU
F. 29 – n. 975 – Superficie mq. 13 – zona «A16» – EU
Indennità base: € 4.440,00
- 6) BREAN Silvana
nata a AYAS il 13.07.1950
Res. fraz. Champoluc Place Dondeynaz, 3 – 11020 AYAS
C.F. BRNSVN50L53A094W – Proprietà per 1/2
FAVRE Lucio
nato a AYAS il 28.12.1953
Res. fraz. Champoluc Place Dondeynaz, 3 – 11020 AYAS

- C.F.: FVRLCU53T28A094S – Proprietà per 1/2
F. 29 – n. 1261 (ex 980/b) – Superficie mq. 6 – zona «A16» – EU
Indennità: € 360,00
- 7) FAVRE Lucio
nato a AYAS il 28.12.1953
Res. fraz. Champoluc Place Dondeynaz, 3 – 11020 AYAS
C.F.: FVRLCU53T28A094S – Proprietà per 1/1
F. 29 – n. 1259 (ex 979/b) – Superficie mq. 30 – zona «A16» – EU
Indennità base: € 1.800,00
- 8) CHIONNI Raffaele
nato a ROMA il 12.10.1929
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 2 – 11020 AYAS
C.F. CHNRFL29R12H501R – Proprietà per 1/2
FOSSON Alma
nata a IVREA il 01.03.1927
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 2 – 11020 AYAS
C.F.: FSSLMA27C41E379C – Proprietà per 1/2
F. 29 – n. 1258 (ex 978/b) – Superficie mq. 26 – zona «A16» – CT
Indennità: € 1.560,00
- 9) FRACHEY Gian Andrea
nato a GENOVA il 06.11.1957
Res. fraz. Champoluc Rue Croues, 19 – 11020 AYAS
C.F. FRCGND57S06D969G – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 568 – Superficie mq. 5 – zona «A16» – EU
Indennità base: € 300,00
- 10) ALBERGO CASTOR
di FOSSON Alma & C. Snc
Sede fraz. Champoluc Route Ramey, 2 – 11020 AYAS
C.F. 00458150075 – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 573 – Superficie mq. 39 – zona «A16» – EU
Indennità base: € 2.340,00
- 11) FOSSON Vilma
nata a AYAS il 11.12.1940
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 9 – 11020 AYAS
C.F. FSSVLM40T51A094X – Proprietà per 1/2
FOSSON Clotilde
nata a AYAS il 05.05.1946
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 11 – 11020 AYAS
C.F. FSSCTL46E45A094A – Proprietà per 1/2
F. 30 – n. 1192 (ex 56/a) – Superficie mq. 5 – zona «A16» – EU
F. 30 – n. 1193 (ex 56/b) – Superficie mq. 6 – zona «C9b» – EU
Indennità base: € 780,00
- 12) BAGNOD ROBERTO & FIGLI SNC
Sede fraz. Champoluc Route Ramey, 17 – 11020 AYAS
C.F. 01062200074 – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 1195 (ex 54/b) – Superficie mq. 16 – zona «C9b» – CT
F. 30 – n. 1194 (ex 55/b) – Superficie mq. 20 – zona «C9b» – EU
Indennità base: € 2.880,00
- 13) CEZANNE SRL
Sede Route Emile Chanoux, 17 – 11020 AYAS
C.F. 01061520076 – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 1196 (ex 192/b) – Superficie mq. 7 – zona «C9b» – CT
Indennità base: € 560,00
- 14) BREITHORN SRL
Sede fraz. Champoluc Route Ramey, 27 – 11020 AYAS
C.F. 00535270078 – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 1197 (ex 193/b) – Superficie mq. 33 – zona «F2» – EU
Indennità base: € 1.815,00
- 15) BRUNOD Maria Celestina
nata a NUS il 19.06.1942
Res. fraz. Mazod, 8 – 11020 NUS
C.F. BRNMCL42H59F987O – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 575 – Superficie mq. 28 – zona «C9b» – CT
F. 30 – n. 576 – Superficie mq. 4 – zona «C9b» – CT
Indennità base: € 2.560,00
- 16) IMMOGEST DI OBERT NICOLA & C. SAS
Sede fraz. Champoluc Rue des Guides – 11020 Ayas
C.F. 00084720077 – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 577 – Superficie mq. 7 – zona «C9b» – CT
F. 30 – n. 600 – Superficie mq. 130 – zona «C9b» – EU
Indennità base: € 10.960,00
- 17) FAVRE Anna Frida
nata a AYAS il 24.07.1924
Res. fraz. Champoluc Route Biere, 2 – 11020 AYAS
C.F. FVRNFR24L64A094C – Proprietà per 1/6
BRUNOD Giulio
nato a AOSTA il 14.06.1966
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 44 – 11020 AYAS
C.F. BRNGLI66H14A326X – Proprietà per 1/6
BRUNOD Marisa
nata a AOSTA il 16.04.1965
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 44 – 11020 AYAS
C.F. BRNMRS65D56A326Q – Proprietà per 1/6
FOSSON Mirella
nata a AYAS il 14.04.1942
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 54 – 11020 AYAS
C.F. FSSMLL42D54A094R – Proprietà per 1/6
GERANDIN Bianca
nata a AOSTA il 24.11.1961
Res. fraz. Champoluc Rue Pigeon, 5 – 11020 AYAS
C.F. GRNBNC61S64A326M – Proprietà per 1/6
GERANDIN Fabrizio
nato a AOSTA il 03.08.1953
Res. Via Porta Pretoria, 47 – 11100 AOSTA
C.F. GRNFRZ53M03A326Z – Proprietà per 1/6
F. 30 – n. 596 – Superficie mq. 4 – zona «C9b» – EU
Indennità base: € 320,00
- 18) FAVRE Anna Frida
nata a AYAS il 24.07.1924
Res. fraz. Champoluc Route Biere, 2 – 11020 AYAS
C.F. FVRNFR24L64A094C – Proprietà per 1/3
GERANDIN Bianca
nata a AOSTA il 24.11.1961

- Res. fraz. Champoluc Rue Pigeon, 5 – 11020 AYAS
C.F. GRNBNC61S64A326M – Proprietà per 1/3
GERANDIN Fabrizio
nato a AOSTA il 03.08.1953
Res. Via Porta Pretoria, 47 – 11100 AOSTA
C.F. GRNFRZ53M03A326Z – Proprietà per 1/3
F. 30 – n. 613 – Superficie mq. 17 – zona «C9b» – EU
Indennità base: € 1.360,00
- 19) BRUNOD Renato
nato a MILANO il 26.07.1939
Res. fraz. Champoluc Rue Gazette, 31 – 11020 AYAS
C.F. BRNRNT39L26F205X – Proprietà per 1/4
BRUNOD Anna
nata a MILANO il 20.02.1937
Res. fraz. Champoluc Route Ramey, 55 – 11020 AYAS
C.F. BRNNA37B60F205K – Proprietà per 3/4
F. 30 – n. 598 – Superficie mq. 100 – zona «C9b» – EU
F. 30 – n. 601 – Superficie mq. 43 – zona «C9b» – EU
Indennità base: € 11.440,00
- 20) FAVRE Cristina
nata a AOSTA il 09.06.1967
Res. fraz. Periasc Chemin du For, 82 – 11020 AYAS
C.F. FVRCST67H49A326H – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 602 – Superficie mq. 190 – zona «C9b» – EU
- 2) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- 3) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
- 5) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- 6) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;
- 7) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.
- 8) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

- Indennità base: € 15.200,00
- 21) FAVRE Adelio
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 14.07.1932
Res. fraz. Champoluc R. Dondeynaz, 69 – 11020 AYAS
C.F. FVRDLA32L14C593Z – Proprietà per 1/2
FAVRE Flavio
nato a AYAS il 18.07.1955
Res. fraz. Champoluc Chemin Quaille, 38 – 11020 AYAS
C.F. FVRFLV55L18A094D – Proprietà per 1/4
FAVRE Sergio
nato a AOSTA il 30.05.1954
Res. fraz. Champoluc Rue des Guides, 46 – 11020 AYAS
C.F. FVRSRG54E30A326Y – Proprietà per 1/4
F. 30 – n. 595 – Superficie mq. 11 – zona «C9b» – CT
F. 30 – n. 599 – Superficie mq. 16 – zona «C9b» – CT
Indennità base: € 2.160,00
- 22) CHASSEUR Domenico
nato a AOSTA il 07.09.1959
Res. fraz. Pilaz Rue Tavola, 8 – 11020 Ayas
C.F. CHSDNC59P07A326L – Proprietà per 1/1
F. 30 – n. 610 – Superficie mq. 15 – zona «C9b» – CT
Indennità base: € 1.200,00

2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (*Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste*), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de ladite loi, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente ;

8) Tout recours peut être introduit contre le présent acte

so al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 14 ottobre 2008.

Il Direttore
RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 settembre 2008, n. 2727.

Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale, ai sensi dell'art. 6bis della L.R. 11/2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi del comma 3 dell'art. 6bis della L.R. 11/2005, così come inserito dall'art. 1 della L.R. 15/2008, i criteri e le modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni comunali in materia di polizia locale, così come definiti nel disciplinare allegato alla presente deliberazione, che ne fa parte integrante e sostanziale, dando atto che, trattandosi di prima applicazione dell'art. 6bis della L.R. 11/2005, gli stessi saranno attentamente valutati, dopo il primo anno di applicazione, al fine di apportare, per gli anni successivi, se del caso, le opportune variazioni;

2. di dare atto che, ai sensi dell'articolo 4 del disciplinare allegato alla presente deliberazione, il dirigente della struttura regionale competente in materia di polizia locale provvede all'istruttoria delle domande di contributo e, previo parere favorevole del Comitato tecnico-consultivo di cui all'art. 8 della L.R. 11/2005, anche in merito alla fase istruttoria, all'approvazione della graduatoria dei progetti delle forme associative ammesse a contributo, alla quantificazione e alla concessione dei contributi nei limiti dei fondi disponibili;

3. di dare atto, altresì, che la spesa conseguente all'erogazione del contributo trova copertura al capitolo 62575 «Contributi agli enti locali per la promozione dell'esercizio associato delle funzioni comunali in materia di polizia locale» (richiesta n. 15170 «Contributi agli enti locali per incrementare e migliorare l'attività di polizia locale attraverso l'esercizio in forma associata» – obiettivo n. 031003 «Trasferimenti agli enti locali») del Bilancio di previsione

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2008.

Le directeur,
Carla RIGONE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2727 du 19 septembre 2008,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005, tel qu'il résulte de l'art. 1^{er} de la LR n° 15/2008, sont approuvés les critères et les modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions communales de police locale, tel qu'ils figurent au cahier des charges annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ; étant donné qu'il s'agit de la première application de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005, lesdits critères et modalités feront l'objet, après la première année d'application, d'un examen approfondi visant à apporter toute éventuelle modification pour les années suivantes ;

2. Au sens de l'art. 4 du cahier des charges annexé à la présente délibération, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de police locale procède à l'instruction des demandes de subvention et, sur avis favorable du comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005 – exprimé également en ce qui concerne la phase d'instruction –, à l'approbation du classement des projets éligibles présentés par les groupements, ainsi qu'à la définition du montant des subventions et à l'octroi des celles-ci, dans les limites des ressources disponibles ;

3. La dépense dérivant de l'octroi des subventions est couverte par les crédits inscrits, dans le cadre de l'objectif n° 031003 « Virements aux collectivités locales », au chapitre 62575 « Subventions aux collectivités locales en vue de la promotion de l'exercice associé des fonctions de police locale », détail 15170 « Subventions aux collectivités locales en vue de l'augmentation et de l'amélioration de l'activité de police locale par l'exercice associé », du budget

della Regione per l'anno 2008, che presenta la necessaria disponibilità;

4. di dare atto, infine, che il dirigente della struttura regionale competente in materia di polizia locale, con apposito provvedimento, provvederà all'adozione dell'impegno di spesa per la corresponsione del contributo di cui al punto 1);

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 2, lett. d) della L.R. 3 marzo 1994, n. 7.

DISCIPLINARE ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2727 IN DATA 19.09.2008

CRITERI E MODALITÀ PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PER L'INCENTIVAZIONE DELL'ESERCIZIO ASSOCIATO DELLE FUNZIONI COMUNALI IN MATERIA DI POLIZIA LOCALE, AI SENSI DELL'ARTICOLO 6BIS DELLA L.R. 11/2005, COSÌ COME INSE- RITO DALL'ARTICOLO 1 DELLA L.R. 15/2008.

Art. 1
(Destinatari dei contributi)

I contributi sono concessi ai seguenti beneficiari:

- Comuni capofila, nel caso in cui la forma di collaborazione assuma la forma della Convenzione di cui all'articolo 104 della L.R. 54/1998;
- Associazioni dei Comuni, di cui agli articoli da 93 a 98 della L.R. 54/1998;
- Comunità montane;
- Comunità montane capofila, qualora le funzioni vengano svolte a livello sovra comunitario;

d'ora in avanti denominati «forme associative».

Art. 2
(Requisiti di ammissibilità)

Possono essere ammesse a contributo esclusivamente le forme associative che presentino i seguenti requisiti:

- costituzione della forma associativa entro la data di scadenza dei termini per la presentazione della domanda di contributo;

prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

4. Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de police locale engage, par un acte ad hoc, la dépense nécessaire pour l'octroi des subventions visées au point 1 ci-dessus ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de la lettre d du deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 7 du 3 mars 1994.

CAHIER DES CHARGES ANNEXÉ À LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2727 DU 19 SEPTEMBRE 2008.

CRITÈRES ET MODALITÉS D'OCTROI DES SUBVENTIONS VISANT À ENCOURAGER L'EXERCICE ASSOCIÉ DES FONCTIONS COMMUNALES DE POLICE LOCALE, AUX TERMES DE L'ART. 6 BIS DE LA LR N° 11/2005, TEL QU'IL RÉSULTE DE L'ART. 1^{ER} DE LA LR N° 15/2008.

Art. 1^{er}
(Bénéficiaires des subventions)

Les subventions sont octroyées aux bénéficiaires indiqués ci-après :

- Communes chefs de file, au cas où la forme de collaboration serait une convention au sens de l'art. 104 de la LR n° 54/1998 ;
- associations de Communes, au sens des articles 93 à 98 de la LR n° 54/1998 ;
- Communautés de montagne ;
- Communautés de montagne chefs de file, lorsque les fonctions sont exercées à l'échelle supra-communautaire.

Lesdits bénéficiaires sont dénommés, ci-après, « groupements ».

Art. 2
(Conditions d'admission)

Peuvent bénéficier des subventions uniquement les groupements qui remplissent les conditions indiquées ci-après :

- ils ont été constitués avant le délai d'expiration pour le dépôt de la demande de subvention ;

- accordo o convenzione con impegno esplicito che la forma associativa abbia una durata almeno quinquennale.

Art. 3
(Presentazione delle domande)

I legali rappresentanti delle forme associative devono, a pena di esclusione, presentare la domanda di contributo, redatta sulla base del modello di cui all'allegato 1, entro il termine perentorio del 31 agosto di ogni anno, allegando alla stessa la seguente documentazione:

- descrizione dettagliata dello specifico progetto che si intende realizzare con la forma associativa, con l'indicazione delle modalità organizzative di realizzazione, delle strutture organizzative coinvolte e del responsabile del progetto, nonché degli obiettivi che la forma associativa costituita intende perseguire in termini di incremento e/o miglioramento dei servizi resi ai cittadini rispetto alla situazione precedente (allegato 1a);
- elenco dettagliato delle spese previste relative al progetto, limitatamente alle voci di spesa indicate all'art. 6 (allegato 1b);
- dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante della forma associativa e dal responsabile del progetto, del possesso dei requisiti di cui all'articolo 2 (allegato 1c);
- dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante della forma associativa e dal responsabile del progetto di rispetto della normativa regionale in materia di Polizia locale in tutti i suoi aspetti anche di dettaglio (formazione obbligatoria, uniformi, gradi e distintivi di grado, ...) (allegato 1d).

Art. 4
(Istruttoria delle richieste di finanziamento)

Le richieste di finanziamento sono istruite dalla struttura regionale competente in materia di polizia locale entro il 31 dicembre di ogni anno.

La struttura regionale accerta che la domanda di contributo sia conforme a quanto previsto all'art. 3.

In caso di richiesta di chiarimenti da parte della struttura regionale, la forma associativa deve fornire i chiarimenti richiesti, a pena di esclusione, entro venti giorni dal ricevimento della richiesta.

La struttura regionale, dopo aver riscontrato la regolarità della stessa, valuta, ai fini della graduazione della percentuale massima attribuibile, la forma associativa sulla base dei criteri di cui all'art. 5.

- ils ont passé une convention ou un accord dans lequel ils s'engagent explicitement à avoir une durée d'au moins cinq ans.

Art. 3
(Présentation des demandes)

Les représentants légaux des groupements doivent déposer la demande de subvention, rédigée suivant le modèle visé à l'annexe 1 du présent cahier des charges, au plus tard le 31 août de chaque année, sous peine d'exclusion. Ladite demande doit être assortie des documents indiqués ci-après :

- description détaillée du projet que le groupement entend réaliser, avec l'indication des modalités prévues pour la réalisation de celui-ci, des structures organisationnelles concernées, du responsable du projet, ainsi que des objectifs que le groupement entend obtenir en termes d'augmentation et/ou d'amélioration des services fournis aux citoyens (annexe 1a) ;
- liste détaillée des dépenses prévues, limitativement aux rubriques de dépense visées à l'art. 6 du présent acte (annexe 1b) ;
- déclaration, signée par le représentant légal du groupement et par le responsable du projet, attestant la possession des conditions requises par l'art. 2 du présent acte (annexe 1c) ;
- déclaration, signée par le représentant légal du groupement et par le responsable du projet, attestant le respect de toutes les dispositions régionales en matière de police locale : formation obligatoire, uniformes, grades, insignes de grades, etc. (annexe 1d).

Art. 4
(Instruction des demandes de subvention)

L'instruction des demandes de subvention est effectuée par la structure régionale compétente en matière de police locale au plus tard le 31 décembre de chaque année.

La structure régionale contrôle que les demandes de subvention respectent les dispositions prévues par l'art. 3 du présent acte.

Au cas où la structure régionale compétente adresserait au groupement une demande de renseignements, celui-ci doit y répondre dans un délai de vingt jours à compter de la date de réception de ladite demande, sous peine d'exclusion.

Après avoir constaté la régularité de la demande, la structure régionale évalue le groupement sur la base des critères visés à l'art. 5 du présent acte, aux fins de l'attribution du pourcentage maximum de subvention susceptible d'être accordé.

Art. 5
(Criteri di valutazione)

Ai fini della graduazione della percentuale massima attribuibile, le forme associative sono valutate, ai sensi dell'art. 6bis, comma 3 della L.R. 11/2005, sulla base dei seguenti quattro criteri e secondo il peso di seguito assegnato agli stessi:

1. *Numero di funzioni esercitate dalla forma associativa*, fermo restando che sono valutate le seguenti tre funzioni, per le quali si indicano, a titolo esemplificativo, le principali attività:

a) polizia stradale (rientrano tutti i compiti di regolazione e controllo del traffico, vedi art. 12 del Nuovo Codice della Strada) e funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza (funzioni di ausilio alle forze di polizia nei servizi di pubblica sicurezza, quali mantenimento dell'ordine pubblico, controllo sull'incolumità dei cittadini e sulla proprietà privata);

b) polizia amministrativa (rientrano le attività della polizia locale in ambito civile e amministrativo, quali ad esempio l'accertamento e rilevazione delle sanzioni amministrative, la verifica del rispetto delle norme relative ai prezzi di consumo, agli orari di apertura e chiusura dei negozi, alle norme igienico sanitarie, all'occupazione di suolo pubblico, alla pubblicità e alle affissioni, al commercio, il controllo dell'attività urbanistico-edilizia; difesa del patrimonio ambientale attraverso il controllo dei comportamenti) e funzioni di polizia giudiziaria (funzioni indicate all'art. 55 del codice di procedura penale);

c) altro (tenuta albo pretorio, servizi relativi alle consultazioni elettorali, controllo sulla regolarità dei servizi pubblici locali, rappresentanza,...).

- punti 1 in caso di gestione in forma associata di almeno 1 delle 3 funzioni sopraindicate;
- punti 2 in caso di gestione in forma associata di almeno 2 delle 3 funzioni sopraindicate;
- punti 6 in caso di gestione in forma associata di tutte e 3 le funzioni sopraindicate.

2. *Rilevanza delle funzioni esercitate:*

- punti 3 in caso di gestione in forma associata della funzione di cui alla lettera a), del punto 1;
- punti 3 in caso di gestione in forma associata della funzione di cui alla lettera b), del punto 1;
- punti 1 in caso di gestione in forma associata della funzione di cui alla lettera c), del punto 1;
- punti 10 in caso di gestione in forma associata di tutte le funzioni di cui al punto 1.

Art. 5
(Critères d'évaluation)

Aux fins de l'attribution du pourcentage maximum de subvention pouvant être accordé, les groupements font l'objet d'une évaluation au sens du troisième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005, suivant les quatre critères et les points y afférents indiqués ci-après :

1. *Nombre de fonctions exercées par le groupement*, parmi les trois énumérées ci-après, dont les principales activités sont indiquées à titre d'exemple :

a) Police routière (qui comprend toutes les activités de régulation et de contrôle de la circulation, au sens de l'art. 12 du nouveau code de la route) et fonctions auxiliaires de sécurité publique (collaboration avec les forces de police pour les services de sécurité publique, tels que le maintien de l'ordre public ainsi que le contrôle de l'intégrité des citoyens et de la propriété privée) ;

b) Police administrative (qui comprend les activités de police locale dans le domaine civil et administratif, telles que la constatation des sanctions administratives, le contrôle du respect des dispositions en matière de prix de consommation, d'horaires d'ouverture et de fermeture des magasins, d'hygiène, de santé, d'occupation du sol public, de publicité, d'affichage et de commerce, la vérification de l'activité relative à l'urbanisme et à la construction, ainsi que la protection du patrimoine environnemental par la surveillance des comportements) et police judiciaire (fonctions visées à l'art. 55 du code de procédure pénale) ;

c) Autres fonctions (tenue du tableau d'affichage, services liés aux élections, contrôle de la régularité des services publics locaux, représentation, etc.) ;

- 1 point pour l'exercice associé d'au moins 1 des 3 fonctions indiquées ci-dessus ;
- 2 points pour l'exercice associé d'au moins 2 des 3 fonctions indiquées ci-dessus ;
- 6 points pour l'exercice associé des 3 fonctions indiquées ci-dessus ;

2. *Importance des fonctions exercées :*

- 3 points pour l'exercice associé de la fonction visée à la lettre a du point 1 ci-dessus ;
- 3 points pour l'exercice associé de la fonction visée à la lettre b du point 1 ci-dessus ;
- 1 point pour l'exercice associé de la fonction visée à la lettre c du point 1 ci-dessus ;
- 10 points pour l'exercice associé de toutes les fonctions visées au point 1 ci-dessus ;

3. *Forma associativa prescelta:*

- punti 1 in caso di convenzione tra Comuni con durata pari a 5 anni, con maggiorazione di punti 0,2 per ogni anno di durata superiore ai 5 anni, per un massimo valutabile di anni 10;
- punti 3 in caso di Associazione dei Comuni il cui accordo preveda una durata pari a 5 anni, con maggiorazione di punti 0,3 per ogni anno di durata superiore ai 5 anni, per un massimo valutabile di anni 10;
- punti 5 in caso di gestione attraverso la Comunità montana, per un periodo pari a 5 anni, con maggiorazione di punti 0,4 per ogni anno di durata superiore ai 5, per un massimo valutabile di anni 10.

4. *Numero e dimensione demografica dei Comuni coinvolti:*

- punti 1 in caso di coinvolgimento di 2 Comuni;
- punti 4 in caso di coinvolgimento di almeno 3 Comuni, con maggiorazione di punti 0,8 per ogni ulteriore Comune coinvolto oltre ai 3;
- ulteriori punti 1,5 per ogni Comune partecipante alla forma associativa con popolazione pari o inferiore a 500 abitanti, o ulteriori punti 1 per ogni Comune partecipante alla forma associativa con popolazione superiore ai 500 abitanti ed inferiore ai 1.500.

Salvo quanto previsto dall'articolo 7, comma 3 i contributi sono concessi nella misura massima del:

- 50% delle spese ritenute ammissibili, nel caso la forma associativa abbia ottenuto, sulla base dei criteri di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 un punteggio inferiore a 15;
- 65 % delle spese ritenute ammissibili, nel caso la forma associativa abbia ottenuto, sulla base dei criteri di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 un punteggio pari o superiore a 15 ed inferiore a 30;
- 80% delle spese ritenute ammissibili, nel caso la forma associativa abbia ottenuto, sulla base dei criteri di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 un punteggio pari o superiore a 30.

Art. 6
(Spese ritenute ammissibili)

Le tipologie di spese ritenute ammissibili, sulle quali viene calcolata la percentuale derivante dalla valutazione della forma associativa in base ai criteri di cui all'art. 5, sono le seguenti:

- 1) spese per il personale della polizia locale coinvolto nel progetto presentato;

3. *Forme de groupement choisie :*

- 1 point dans le cas de convention entre Communes d'une durée de 5 ans, avec une majoration de 0,2 point pour chaque année supplémentaire, pour un total de 10 années maximum ;
- 3 points dans le cas d'association de Communes d'une durée de 5 ans, avec une majoration de 0,3 point pour chaque année supplémentaire, pour un total de 10 années maximum ;
- 5 points dans le cas de gestion des fonctions par le biais de la Communauté de montagne, pour une durée de 5 ans, avec une majoration de 0,4 point pour chaque année supplémentaire, pour un total de 10 années maximum ;

4. *Nombre de Communes concernées et nombre d'habitants y afférents :*

- 1 point pour la participation de 2 Communes ;
- 4 points pour la participation d'au moins 3 Communes, avec une majoration de 0,8 point pour chaque Commune supplémentaire ;
- pour chaque Commune faisant partie du groupement, 1,5 point supplémentaire si le nombre d'habitants est inférieur ou égal à 500 ou bien 1 point supplémentaire si ledit nombre est supérieur à 500 et inférieur à 1 500.

Sans préjudice des dispositions visées au troisième alinéa de l'art. 7 du présent acte, le montant des subventions est calculé comme suit :

- 50 p. 100 des dépenses éligibles, au cas où le groupement obtiendrait un nombre de points inférieur à 15, sur la base des critères visés aux points 1, 2, 3 et 4 du présent article ;
- 65 p. 100 des dépenses éligibles, au cas où le groupement obtiendrait un nombre de points égal ou supérieur à 15 et inférieur à 30, sur la base des critères visés aux points 1, 2, 3 et 4 du présent article ;
- 80 p. 100 des dépenses éligibles, au cas où le groupement obtiendrait un nombre de points égal ou supérieur à 30, sur la base des critères visés aux points 1, 2, 3 et 4 du présent article.

Art. 6
(Dépenses éligibles)

Les types de dépenses éligibles, qui sont pris en compte pour le calcul du montant de la subvention octroyée au groupement sur la base des critères visés à l'art. 5 du présent acte, sont les suivants :

- 1) Dépenses pour les personnels de police locale concernés par le projet présenté ;

- 2) spese per l'acquisto di beni di consumo e prestazioni di servizi strettamente attinenti al progetto presentato;
- 3) spese per la costituzione di capitali fissi, limitatamente all'acquisto di beni mobili e all'acquisizione di software.

Le spese di cui ai punti 1 e 2 devono essere dettagliate e descritte per mezzo dei fattori produttivi di contabilità analitica, le spese di cui al punto 3 per mezzo delle specifiche voci di spesa.

Art. 7
(Contributo)

Sulla base dell'istruttoria effettuata, il dirigente della struttura competente in materia di polizia locale, entro il 28 febbraio di ogni anno, previo parere favorevole del Comitato tecnico-consultivo di cui all'art. 8 della L.R. 11/2005, anche in merito alla fase istruttoria, provvede all'approvazione della graduatoria delle domande ammesse a contributo, alla quantificazione dei contributi, nei limiti dei fondi disponibili, anche in relazione alla tipologia di spesa.

Qualora il totale dei contributi massimi erogabili, in relazione alle richieste presentate, ecceda la disponibilità di bilancio, il contributo spettante a ciascuna forma associativa è ridotto proporzionalmente, come previsto dalla lett. a) del comma 3, dell'art. 6bis della L.R. 11/2005.

Qualora le richieste di contributo siano inferiori allo stanziamento annuale, le somme residue costituiscono economie di spesa.

L'erogazione dei contributi avviene, per il 50 per cento del loro ammontare, entro il 31 marzo di ogni anno e, per il restante 50 per cento, alla verifica della regolarità della relazione finale di cui all'art. 8.

L'erogazione dei contributi, che, ai sensi della lettera b) del comma 3 dell'art. 6bis della L.R. 11/2005, hanno carattere transitorio e tendenzialmente decrescente negli anni, è disposta come di seguito indicato:

- 2° anno per una misura massima pari alla percentuale massima concedibile nell'anno di riferimento;
- 3° anno per una misura massima pari all'80 per cento della percentuale massima concedibile nell'anno di riferimento;
- 4° anno per una misura massima pari al 60 per cento della percentuale massima concedibile nell'anno di riferimento;
- 5° anno per una misura massima pari al 40 per cento

- 2) Dépenses pour l'achat de biens de consommation et pour la fourniture de services étroitement liés au projet présenté ;
- 3) Dépenses pour la constitution de capitaux fixes, uniquement pour l'achat de biens meubles et pour l'acquisition de logiciels.

Les dépenses visées aux points 1 et 2 du présent article doivent être détaillées et décrites sur la base des facteurs productifs de comptabilité analytique, tandis que celles qui sont visées au point 3 sur la base des rubriques de dépense spécifiques.

Art. 7
(Subvention)

Sur la base de l'instruction effectuée et au plus tard le 28 février de chaque année, le dirigeant de la structure compétente en matière de police locale procède, sur avis favorable du comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005 – exprimé également en ce qui concerne la phase d'instruction –, à l'approbation du classement des demandes éligibles, ainsi qu'à la définition du montant des subventions, dans les limites des ressources disponibles et suivant le type de dépense.

Au cas où le total des subventions pouvant être accordées, par rapport aux demandes présentées, excéderait le total des crédits inscrits au budget à cet effet, la somme à laquelle chaque demandeur a droit est réduite proportionnellement, aux termes de la lettre a du troisième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005.

Au cas où les demandes de subvention comporteraient une dépense inférieure par rapport aux ressources annuelles prévues à cet effet au budget, les sommes résiduelles sont inscrites au titre des crédits disponibles.

Les subventions sont versées, à hauteur de 50 p. 100, au plus tard le 31 mars de chaque année et le 50 p. 100 restant, sur vérification de la régularité du rapport final visé à l'art. 8 du présent acte.

Les subventions qui, au sens de la lettre b du troisième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005, ont un caractère transitoire et, en principe, décroissant au fil des années, sont versées comme suit :

- 2° année : jusqu'à concurrence du pourcentage maximum pouvant être accordé au titre de l'année de référence ;
- 3° année : jusqu'à concurrence de 80 p. 100 du pourcentage maximum pouvant être accordé au titre de l'année de référence ;
- 4° année : jusqu'à concurrence de 60 p. 100 du pourcentage maximum pouvant être accordé au titre de l'année de référence ;
- 5° année : jusqu'à concurrence de 40 p. 100 du pourcentage

della percentuale massima concedibile all'anno di riferimento.

Art. 8
(Relazione annuale finale)

Entro il 28 febbraio dell'anno successivo all'erogazione della prima parte del contributo, i legali rappresentanti delle forme associative devono presentare alla struttura regionale competente in materia di polizia locale, una relazione finale, redatta secondo il modello di cui all'allegato 2, contenente la descrizione dettagliata dell'attività realizzata, dei tempi di realizzazione, dei risultati raggiunti, ..., con indicazione delle eventuali modificazioni degli elementi di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 dell'art. 5, con allegati:

- a) la rendicontazione, contenente l'elenco delle spese sostenute con dettaglio dei relativi costi in relazione al preventivo (allegato 2a);
- b) le attestazioni dei Sindaci e dei Segretari dei Comuni facenti parte della forma associativa che il servizio svolto in forma associata è stato svolto regolarmente (allegato 2b).

La struttura regionale competente in materia di polizia locale, verificata la regolarità della relazione presentata, entro il 30 aprile dell'anno successivo all'erogazione della prima parte del contributo e previo parere del Comitato tecnico-consultivo di cui all'art. 8 della L.R. 11/2005, provvede alla liquidazione del restante 50 per cento del contributo spettante.

Art. 9
(Revoca)

I contributi già concessi, sono revocati, anche parzialmente, con atto del dirigente della struttura regionale competente in materia di polizia locale, previo parere del Comitato tecnico-consultivo di cui all'art. 8 della L.R. 11/2005, qualora non sia comprovata l'effettiva gestione associata dei servizi finanziati e qualora le eventuali modificazioni degli elementi di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 dell'art. 5, comportino una riduzione della valutazione della forma associativa.

Art. 10
(Tutela della privacy)

Tutti i dati personali di cui l'amministrazione regionale viene in possesso in occasione dell'espletamento del procedimento sono trattati esclusivamente per le finalità di cui alla L.R. 11/2005 e nel rispetto del D.Lgs. 196/2003. Il responsabile del procedimento è il dirigente della struttura regionale competente in materia di polizia locale.

Art. 11
(Disposizioni transitorie per l'anno 2008)

1. Per l'anno 2008 le domande di contributo devono essere

tage maximum pouvant être accordé au titre de l'année de référence.

Art. 8
(Rapport annuel final)

Au plus tard le 28 février de l'année suivant celle de versement de la première tranche de la subvention, les représentants légaux des groupements doivent déposer à la structure régionale compétente en matière de police locale un rapport final, rédigé suivant le modèle visé à l'annexe 2 et portant la description détaillée de l'activité effectuée, des délais d'exécution y afférents, des résultats obtenus, etc. ; ledit rapport doit indiquer les éventuelles modifications des éléments visés aux points 1, 2, 3 et 4 de l'art. 5 du présent acte et être assorti de ce qui suit :

- a) Compte-rendu portant la liste des dépenses supportées, détaillées suivant le devis (annexe 2a) ;
- b) Déclarations des syndics et des secrétaires communaux des Communes appartenant au groupement, attestant la régularité du service effectué sous forme associée (annexe 2b).

La structure régionale compétente en matière de police locale contrôle la régularité du rapport et procède au versement du 50 p. 100 restant de la subvention au plus tard le 30 avril de l'année suivant celle de versement de la première tranche de la subvention, sur avis du comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005.

Art. 9
(Révocation)

Les subventions déjà octroyées peuvent être révoquées, même partiellement, par acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de police locale, sur avis du comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005, au cas où l'exercice associé des fonctions financées ne serait pas prouvé et lorsque les éventuelles modifications des éléments visés aux points 1, 2, 3 et 4 de l'art. 5 du présent acte entraînent une réduction des points attribués à la suite de l'évaluation du groupement.

Art. 10
(Protection de la vie privée)

Toutes les données personnelles que l'Administration régionale collecte dans le cadre de la procédure en question sont traitées exclusivement pour les finalités visées à la LR n° 11/2005 et dans le respect des dispositions du décret législatif n° 196/2003. Le responsable de la procédure est le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de police locale.

Art. 11
(Dispositions transitoires pour 2008)

1. Au titre de 2008, les demandes de subvention doivent

presentate entro 60 giorni dalla data di adozione della deliberazione di approvazione del presente disciplinare e le stesse possono essere presentate esclusivamente dalle forme associative già costituite alla data di adozione della stessa;

2. Le domande sono istruite, ai sensi dell'art. 4, entro 15 giorni dalla data di scadenza per la presentazione delle stesse; l'approvazione della graduatoria delle domande ammesse a contributo e la quantificazione dello stesso, è effettuata entro i successivi 15 giorni;
3. I contributi sono erogati, per il 50 per cento del loro ammontare, entro 60 giorni dall'approvazione della graduatoria e per il restante 50 per cento, conformemente alle disposizioni di cui all'art. 7.

Art. 12
(Disposizioni transitorie per l'anno 2009)

1. Per l'anno 2009 le domande di contributo devono essere presentate entro 60 giorni dalla data di adozione della deliberazione di approvazione del presente disciplinare.

être présentées dans les 60 jours qui suivent la date d'adoption de la délibération du Gouvernement régional qui approuve le présent cahier des charges et ne peuvent être déposées que par les groupements déjà constitués à ladite date.

2. L'instruction des demandes est effectuée dans les 15 jours qui suivent la date de dépôt de celles-ci, au sens de l'art. 4 du présent acte ; l'approbation du classement des demandes éligibles et la définition du montant des subventions sont effectuées dans les 15 jours suivant l'instruction.
3. Les subventions sont versées, à hauteur de 50 p. 100, dans les 60 jours qui suivent l'approbation du classement ; le solde est versé suivant les dispositions de l'art. 7 du présent acte.

Art. 12
(Disposition transitoire pour 2009)

1. Au titre de 2009, les demandes de subvention doivent être présentées dans les 60 jours qui suivent la date d'adoption de la délibération du Gouvernement régional qui approuve le présent cahier des charges.

Allegato 1 Facsimile domanda di contributo

Alla struttura regionale competente in materia di Polizia locale

Oggetto: Contributi per l'esercizio associato delle funzioni di polizia locale.

Il/la sottoscritto/a _____ in qualità di legale rappresentante
della forma associativa⁽¹⁾ _____ con sede legale in
_____ Via/Fraz _____ n. _____
tel./fax _____
e-mail _____

visto la legge regionale 18 aprile 2008, n. 15 e la deliberazione della Giunta regionale n.
_____ in data _____

CHIEDE

La concessione del contributo regionale per la gestione associata di funzioni di Polizia locale.

A tal fine dichiara:

che la forma associativa è composta da:

.....
.....

Allega alla presente:

1. Scheda del progetto (*allegato 1a*)
2. Preventivo delle spese ammissibili (*allegato 1b*)

¹ Specificare la forma associativa rappresentata: Associazioni dei Comuni, Comunità montana; in caso di convenzioni tra Comuni/Comunità montana indicare il Comune/Comunità montana capofila.

3. Dichiarazione del possesso dei requisiti di ammissibilità (*allegato 1c*)
4. Dichiarazione del rispetto della normativa regionale in materia di Polizia locale (*allegato 1d*)

Luogo e data

Firma e Timbro

1a. SCHEDA DEL PROGETTO*

Allegato 1a alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n....del.....)

Forma associativa richiedente:.....

Denominazione del progetto:.....

Descrizione dettagliata del progetto che si intende realizzare con la forma associativa:

.....
.....
.....
.....
.....

- modalità organizzative di realizzazione:.....
.....
.....
.....;
- strutture organizzative coinvolte:.....
.....
.....
.....;
- responsabile del progetto: Sig. _____,
tel. _____, fax _____,
e-mail _____;
- obiettivi perseguiti in termini di incremento e/o miglioramento dei servizi resi ai cittadini, rispetto alla situazione precedente la costituzione della forma associativa:.....
.....
.....
.....

* Il numero di righe del presente modulo è puramente indicativo; qualora risultasse insufficiente la scheda potrà essere modulata secondo le esigenze del compilatore.

1b. PREVENTIVO DELLE SPESE AMMISSIBILI

Allegato 1b alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n....del.....)

Elenco dettagliato delle spese previste relative al progetto, limitatamente alle voci di spesa indicate all'art. 6 del disciplinare allegato alla deliberazione della Giunta regionale n.....del.....;

- 1) spese per il personale della polizia locale coinvolto nel progetto presentato:.....
.....
.....;
- 2) spese per l'acquisto di beni di consumo e prestazioni di servizi strettamente attinenti al progetto presentato:.....
.....
.....;
- 3) spese per la costituzione di capitali fissi, limitatamente all'acquisto di beni mobili e all'acquisizione di software:.....
.....
.....
.....

1c. DICHIARAZIONE DEL POSSESSO DEI REQUISITI DI AMMISSIBILITÀ

Allegato 1c alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n....del.....)

I sottoscritti, Sig. legale rappresentante della forma associativa e
Sig. responsabile del progetto, dichiarano che la forma
associativa di cui trattasi ha i requisiti richiesti dall'art. 2 della deliberazione della Giunta
regionale n. del, ed in particolare che:

- la forma associativa è stata formalmente costituita entro il.....²;
- l'accordo/convenzione prevede che la stessa abbia la durata di anni.....³;

Firma del Responsabile del progetto

Firma del legale rappresentante
della forma associativa

² La costituzione della forma associativa deve avvenire entro la data di scadenza dei termini per la presentazione della richiesta di contributo.

³ La forma associativa deve avere una durata almeno quinquennale.

**1d. DICHIARAZIONE DEL RISPETTO DELLA NORMATIVA REGIONALE IN
MATERI DI POLIZIA LOCALE**

Allegato 1d alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n....del.....)

I sottoscritti, Sig. legale rappresentante della forma associativa e
Sig. responsabile del progetto, dichiarano di aver
rispettato la normativa regionale in materia di Polizia locale, anche in relazione ai tempi di
adeguamento stabiliti dalle deliberazioni di attuazione della legge regionale, in tutti i suoi
aspetti anche di dettaglio ed in particolare dichiarano che:

- gli addetti alla Polizia locale interessati hanno frequentato i corsi di formazione obbligatori:
.....
.....
- le uniformi sono conformi alle indicazioni impartite con deliberazione della Giunta regionale
n. 713 in data 14 marzo 2008;
- sono stati attribuiti i gradi ed i distintivi di grado secondo le modalità della deliberazione della
Giunta regionale n. 3722 in data 1 dicembre 2006;
- (altro)
.....
.....

Firma del Responsabile del progetto

Firma del legale rappresentante
della forma associativa

Allegato 2 Facsimile relazione annuale finale

Descrizione dettagliata dell'attività realizzata:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
- tempi di realizzazione:.....
.....
.....
- risultati raggiunti:.....
.....
.....
- altro:.....
.....
.....

Indicare se si sono verificate delle modificazioni degli elementi di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 dell'art. 5 del disciplinare allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. del , rispetto a quanto indicato nella domanda di contributo:

- punto 1) Numero di funzioni esercitate dalla forma associativa:.....
.....
.....
- punto 2) Rilevanza delle funzioni esercitate:
.....
.....
- punto 3) Forma associativa prescelta:
.....
.....
- punto 4) Numero e Comuni coinvolti:
.....
.....

Allegato 2a alla relazione annuale finale

Elenco delle spese sostenute, limitatamente alle spese indicate all'art. 6, dettagliate e descritte come da domanda di contributo.

SPESE (art. 6)	PREVISTE	SOSTENUTE
1) Spese per il personale della polizia locale coinvolto nel progetto presentato:		
2) Spese per l'acquisto di beni di consumo e prestazioni di servizi strettamente attinenti al progetto presentato:		
3) Spese per la costituzione di capitali fissi, limitatamente all'acquisto di beni mobili e all'acquisizione di software:		

Allegato 2b alla relazione annuale finale

Attestazione dei Sindaci e dei Segretari dei Comuni facenti parte della forma associativa che il servizio è stato svolto regolarmente.

I sottoscritti, Sig. Sindaco e Sig.....Segretario del Comune di, facente parte della forma associativa richiedente dichiarano che il servizio svolto in forma associata è stato svolto regolarmente.

Firma del Sindaco del Comune

Firma del Segretario del Comune

Deliberazione 26 settembre 2008, n. 2780.

Approvazione delle modifiche al disciplinare approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3722 in data 01.12.2006 recante «Approvazione della disciplina dei gradi e delle caratteristiche dei distintivi di grado degli addetti alla polizia locale, ai sensi dell'articolo 10 della L.R. 19.05.2005, n. 11».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di apportare, per le motivazioni riportate in premessa, le seguenti modificazioni al disciplinare approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3722 dell'01.12.2006, recante «Approvazione della disciplina dei gradi e delle caratteristiche dei distintivi di grado degli addetti alla polizia locale, ai sensi dell'articolo 10 della L.R. 19.05.2005, n. 11»:

a) il comma 2 dell'articolo 2 è sostituito dal seguente:

«Dal 1° gennaio 2007, il Comune o l'ente preposto, nel caso di gestione associata del servizio, attribuisce, con atto formale, i gradi agli addetti alla polizia locale, tenuto conto della dotazione dell'organico del servizio o del corpo, della categoria e della posizione dell'addetto, nonché dell'anzianità di servizio maturata, qualora prevista come requisito rilevante per l'attribuzione e la progressione di grado nella colonna "CATEGORIA" della Sezione 1 del presente disciplinare. Nelle more della definizione degli standard formativi, prevista dall'articolo 9 della L.R. n. 11/2005, l'anzianità di servizio costituisce, qualora rilevante, l'unico criterio, oltre alla dotazione organica del servizio o del corpo e alla categoria e al-

Délibération n° 2780 du 26 septembre 2008,

modifiant le règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3722 du 1^{er} décembre 2006 (Approbation de la réglementation des grades et des caractéristiques des insignes de grades des fonctionnaires de la police locale, au sens de l'art. 10 de la LR n° 11 du 19 mai 2005).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, le règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3722 du 1^{er} décembre 2006 (Approbation de la réglementation des grades et des caractéristiques des insignes de grades des fonctionnaires de la police locale, au sens de l'art. 10 de la LR n° 11 du 19 mai 2005) est modifié comme suit :

a) Le deuxième alinéa de l'art. 2 est remplacé par l'alinéa ainsi rédigé :

« À compter du 1^{er} janvier 2007, la Commune ou, en cas de gestion du service à l'échelle supracommunale, la collectivité chargée dudit service, attribue, par acte formel, les grades aux fonctionnaires de la police locale, compte tenu des effectifs du service ou du corps, de la catégorie et de la position des fonctionnaires et de l'ancienneté acquise par ces derniers, au cas où celle-ci figurerait en tant que condition requise en vue de l'attribution des grades et de l'avancement dans la colonne « CATÉGORIE » de la Section 1 du présent règlement. Dans l'attente de la définition des standards de formation au sens de l'art. 9 de la LR n° 11/2005, l'ancienneté de service représente, au cas où elle serait requise, le

la posizione dell'addetto, per l'attribuzione e la progressione di grado.»;

b) al primo periodo del comma 3 dell'articolo 2, è soppresso l'inciso «nonché per l'eventuale individuazione della figura apicale e della figura che svolge la funzione vicaria del responsabile del servizio o del comandante del corpo»;

c) in fine al terzo periodo del comma 3 dell'articolo 2, la locuzione «, tranne che per l'eventuale assegnazione del grado apicale.» è sostituita dalla seguente «, tranne che per i gradi non attribuibili in base all'anzianità di servizio.»;

d) il comma 7 dell'articolo 2 è soppresso;

e) in fine al comma 2 dell'articolo 3 sono aggiunti i seguenti periodi:

«Al distintivo di grado, già attribuito secondo i criteri stabiliti nella Sezione 1 del vigente disciplinare, della figura eventualmente prevista e normata dal regolamento dell'ente per svolgere funzioni vicarie del Responsabile del Servizio o del Comandante del Corpo, esclusivamente in caso di sua assenza o impedimento, è applicata una doppia bordatura blu o, nel caso in cui tale ipotesi si verifichi nel Comune Capoluogo di Regione, una doppia bordatura rossa.

Qualora l'organizzazione interna dell'ente, nel caso di istituzione del Corpo, preveda una figura distinta dagli altri funzionari, avente una posizione professionale propria, prevista e normata dal regolamento dell'ente, che esercita permanentemente le sue funzioni anche in presenza del Comandante, i distintivi di grado da attribuire alla stessa sono quelli individuati nella Sezione 1.»;

2) di aggiungere, conseguentemente, in fondo alla tabella, relativa agli ufficiali inferiori di categoria D, della Sezione 1 del disciplinare approvato con DGR n. 3722/2006, quanto segue:

a) una riga riportante, nella colonna «CATEGORIA», la dicitura «Categoria D Vice Comandante»; nella colonna «GRADI» e nella colonna «Corpo di Polizia Locale la cui dotazione organica è composta da:» la dicitura «Commissario Capo»;

b) una riga riportante, nella colonna «CATEGORIA», la dicitura «Categoria D Vice Comandante»; nella colonna «GRADI» e nella colonna «Corpo di Polizia Locale la cui dotazione organica è composta da:» la dicitura «Commissario Capo del Capoluogo della Regione»;

3) di sostituire nella tabella, relativa ai Sottufficiali, della Sezione 1 del disciplinare approvato con DGR n. 3722/2006, in corrispondenza della colonna «Corpo di Polizia Locale la cui dotazione organica è composta da:» e della riga «Categoria C, posizione C2, 20 anni di anzianità

seul critère d'attribution des grades et d'avancement, en sus du nombre des effectifs du service ou du corps et des catégorie et position des fonctionnaires » ;

b) Dans la première phrase du troisième alinéa de l'art. 2, l'incise « ainsi que de la détermination du chargé de fonction et du remplaçant du responsable du service ou du commandant du corps » est supprimée ;

c) À la fin de la troisième phrase du troisième alinéa de l'art. 2, les mots « sauf pour ce qui est de l'éventuelle attribution du mandat de chargé de fonction » sont remplacés par les mots « sauf pour les grades qui ne peuvent être attribués en fonction de l'ancienneté de service » ;

d) Le septième alinéa de l'art. 2 est supprimé ;

e) À la fin du deuxième alinéa de l'art. 3 sont ajoutées les phrases suivantes :

« L'insigne de grade déjà attribuée suivant les critères fixés dans la Section 1 du règlement en vigueur à la figure éventuellement prévue et régie par le règlement de la collectivité aux fins de l'exercice des fonctions de remplaçant du responsable du service ou du commandant du corps, uniquement en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, est bordée d'un double liseré bleu ou, pour la Commune chef-lieu régional, d'un double liseré rouge.

Si l'organisation interne de la collectivité prévoit, en cas d'institution du corps, une figure à part, qui a une position professionnelle propre, prévue et régie par le règlement de la collectivité, et qui exerce ses fonctions à titre permanent, même en présence du commandant, les insignes de grade qui lui sont attribués sont celles visées à la Section 1. » ;

2) Par conséquent, au fond du tableau relatif aux officiers inférieurs de catégorie D de la Section 1 du règlement approuvé par la DGR n° 3722/2006 sont ajoutées :

a) Une ligne portant, dans la colonne « CATÉGORIE », la mention « Catégorie D – Commandant adjoint » et, dans les colonnes « GRADES » et « Corps de police locale dont l'effectif se compose de », la mention « Commissaire en chef » ;

b) Une ligne portant, dans la colonne « CATÉGORIE », la mention « Catégorie D – Commandant adjoint » et, dans les colonnes « GRADES » et « Corps de police locale dont l'effectif se compose de », la mention « Commissaire en chef – Chef-lieu régional » ;

3) Dans le tableau de la Section 1 du règlement approuvé par la DGR n° 3722/2006 relatif aux sous-officiers, en correspondance de la colonne « Corps de police locale dont l'effectif se compose de » et de la ligne « Catégorie C, position C2 – 20 ans d'ancienneté », le grade d'inspecteur supé-

di servizio», il grado di «Ispettore Superiore», con quello inferiore di «Ispettore Capo» e di eliminare, quindi, nella stessa riga, le parole «Ispett. Superiore» dalla colonna «GRADI»;

4) di allegare alla presente, al fine di facilitarne la lettura, la versione, coordinata con le modificazioni di cui ai precedenti punti 2) e 3), della Sezione 1 del disciplinare approvato con DGR n. 3722/2006;

5) di eliminare, all'interno della Sezione 2 del disciplinare approvato con DGR n. 3722/2006, la prima pagina della scheda B.4 nella quale è disegnato il distintivo di grado di «Ispettore Superiore»;

6) di stabilire che gli enti locali interessati dalle modifiche di cui alla presente deliberazione, adeguino, entro il 31 ottobre 2008, i gradi e i distintivi di grado dei propri addetti alla polizia locale, ferma restando la scadenza del 1° gennaio 2008, prevista dall'articolo 4 del disciplinare approvato con DGR n. 3722/2006, per gli enti locali non interessati alle modificazioni approvate.

rieur est remplacé par le grade inférieur d'inspecteur en chef et, sur cette même ligne, les mots « Inspecteur supérieur » sont éliminés de la colonne « GRADES » ;

4) Aux fins d'une meilleure compréhension, la version coordonnée de la section 1 du règlement approuvé par la DGR n° 3722/2006, avec les modifications visées aux points 2) et 3) ci-dessus, est annexée à la présente délibération ;

5) Dans la section 2 du règlement approuvé par la DGR n° 3722/2006, la première page de la fiche B.4, où est représenté l'insigne de grade d'inspecteur supérieur, est supprimée ;

6) Les collectivités locales concernées par les modifications prévues par la présente délibération sont tenues d'adapter, au plus tard le 31 octobre 2008, les insignes de grades de leurs fonctionnaires de police locale, sans préjudice du respect, pour les collectivités locales non concernées, du délai du 1^{er} janvier 2008, fixé par l'art. 4 du règlement approuvé par la DGR n° 3722/2006.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2780 del 26/09/2008

SEZIONE 1			SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE la cui dotazione organica è composta da:		CORPO DI POLIZIA LOCALE la cui dotazione organica è composta da:
	CATEGORIA	GRADI	fino a 10 ADDETTI	più di 10 ADDETTI	più di 10 ADDETTI
AGENTI	Categoria C, posizione C1 neoassunto	Agente	Agente	Agente	Agente
	Categoria C, posizione C1 10 anni di anzianità di servizio	Agente Scelto	Agente Scelto	Agente Scelto	Agente Scelto
	Categoria C, posizione C1 20 anni di anzianità di servizio	Assistente	Assistente	Assistente	Assistente
	Categoria C, posizione C1 Apicale	Assistente scelto	Assistente scelto		
SOTTUFFICIALI	Categoria C, posizione C2 neoassunto	Vice Ispettore	Vice Ispettore	Vice Ispettore	Vice Ispettore
	Categoria C, posizione C2 10 anni di anzianità di servizio	Ispettore	Ispettore	Ispettore	Ispettore
	Categoria C, posizione C2 20 anni di anzianità di servizio	Ispett. Capo		Ispettore Capo	Ispettore capo
	Categoria C, posizione C2 Apicale	Ispett. Capo Ispett. Superiore	Ispettore Capo	Ispettore Superiore	

SEZIONE 1			SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE la cui dotazione organica è composta da:		CORPO DI POLIZIA LOCALE la cui dotazione organica è composta da:
	CATEGORIA	GRADI	fino a 10 ADDETTI	più di 10 ADDETTI	più di 10 ADDETTI
UFFICIALI INFERIORI	Categoria D neoassunto	Vice Commissario	Vice Commissario	Vice Commissario	Vice Commissario
	Categoria D 15 anni di anzianità di servizio	Commissario		Commissario	Commissario
	Categoria D Apicale	Commissario Commiss. Capo Comandante	Commissario	Commissario Capo	Comandante
	Categoria D Apicale	Commiss. Capo del Capoluogo della Regione		Commissario Capo del Capoluogo della Regione	
	Categoria D Vice Comandante	Commissario Capo			Commissario Capo
	Categoria D Vice Comandante	Commissario Capo del Capoluogo della Regione			Commissario Capo del Capoluogo della Regione

SEZIONE 1			SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE la cui dotazione organica è composta da:		CORPO DI POLIZIA LOCALE la cui dotazione organica è composta da:
	CATEGORIA	GRADI	fino a 10 ADDETTI	più di 10 ADDETTI	più di 10 ADDETTI
UFFICIALI SUPERIORI	Categoria Dirigenziale neoassunto	Vice Commissario Superiore	Vice Commissario Superiore	Vice commissario Superiore	Vice Commissario Superiore
	Categoria Dirigenziale Apicale	Commissario Superiore		Commissario Superiore	
	Categoria Dirigenziale Apicale	Commissario Superiore		Commissario Superiore Capoluogo della Regione	
	Categoria Dirigenziale Apicale	Comandante			Comandante
	Categoria Dirigenziale	Comandante Capoluogo Regione			Comandante di Corpo del Capoluogo della Regione

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2780 du 26 novembre 2008

SECTION 1			SERVICE DE POLICE LOCALE dont l'effectif se compose de		CORPS DE POLICE LOCALE dont l'effectif se compose de
	CATÉGORIE	GRADE	10 fonctionnaires maximum	plus de 10 fonctionnaires	plus de 10 fonctionnaires
AGENTS	Catégorie C, position C1 nouvellement recruté	Agent	Agent	Agent	Agent
	Catégorie C, position C1 10 ans d'ancienneté	Agent spécialisé	Agent spécialisé	Agent spécialisé	Agent spécialisé
	Catégorie C, position C1 20 ans d'ancienneté	Assistant	Assistant	Assistant	Assistant
	Catégorie C, position C1 chargé de fonction	Assistant spécialisé	Assistant spécialisé		
SOUS-OFFICIERS	Catégorie C, position C2 nouvellement recruté	Inspecteur adjoint	Inspecteur adjoint	Inspecteur adjoint	Inspecteur adjoint
	Catégorie C, position C2 10 ans d'ancienneté	Inspecteur	Inspecteur	Inspecteur	Inspecteur
	Catégorie C, position C2 20 ans d'ancienneté	Inspecteur en chef		Inspecteur en chef	Inspecteur en chef
	Catégorie C, position C2 chargé de fonction	Inspecteur en chef Inspecteur supérieur	Inspecteur en chef	Inspecteur supérieur	

SECTION 1		SERVICE DE POLICE LOCALE dont l'effectif se compose de		CORPS DE POLICE LOCALE dont l'effectif se compose de	
	CATÉGORIE	GRADE	10 fonctionnaires maximum	plus de 10 fonctionnaires	plus de 10 fonctionnaires
OFFICIERS INFÉRIEURS	Catégorie D nouvellement recruté	Commissaire adjoint	Commissaire adjoint	Commissaire adjoint	Commissaire adjoint
	Catégorie D 15 ans d'ancienneté	Commissaire		Commissaire	Commissaire
	Catégorie D chargé de fonction	Commissaire Commissaire en chef Commandant	Commissaire	Commissaire en chef	Commandant
	Catégorie D chargé de fonction	Commissaire en chef Chef-lieu régional		Commissaire en chef Chef-lieu régional	
	Catégorie D Commandant adjoint	Commissaire en chef			Commissaire en chef
	Catégorie D Commandant adjoint	Commissaire en chef Chef-lieu régional			Commissaire en chef Chef-lieu régional

SECTION 1		SERVICE DE POLICE LOCALE dont l'effectif se compose de		CORPS DE POLICE LOCALE dont l'effectif se compose de
	CATÉGORIE	GRADE	10 fonctionnaires maximum	plus de 10 fonctionnaires
OFFICIERS SUPÉRIEURS	Catégorie de direction nouvellement recruté	Commissaire adjoint supérieur	Commissaire adjoint supérieur	Commissaire adjoint supérieur
	Catégorie de direction chargé de fonction	Commissaire supérieur		Commissaire supérieur
	Catégorie de direction chargé de fonction	Commissaire supérieur Chef-lieu régional		Commissaire supérieur Chef-lieu régional
	Catégorie de direction chargé de fonction	Commandant		Commandant
	Catégorie de direction chargé de fonction	Commandant Chef-lieu régional		Commandant du corps du chef-lieu régional

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2802.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla pre-

Délibération n° 2802 du 3 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du

sente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza			
1.2.2.0	55900	1	Spese per la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente della scuola									La variazione si rende necessaria per una più corretta imputazione della spesa
				1309	Iniziative di aggiornamento organizzate da enti esterni	-5.000,00	0,00	-5.000,00	-5.000,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	130002 Formazione personale scolastico innovazioni sperimentazioni	
	55901	1	(nuova istituzione) Codificazione: L.I.1.6.3.2.6.4 Programma regionale: 1.2.2.0 Contributi a fondo perduto a favore di enti culturali e scientifici, nonché di associazioni professionali e disciplinari per lo svolgimento durante l'anno scolastico di attività di formazione e di aggiornamento rivolte al personale docente della scuola			5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	130002 Formazione personale scolastico innovazioni sperimentazioni	
				15437	(nuova istituzione) Contributi a fondo perduto a favore di enti culturali e scientifici, nonché di associazioni professionali e disciplinari per lo svolgimento durante l'anno scolastico di attività di formazione e di aggiornamento rivolte al personale docente della scuola	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00			
2.1.6.01	21820	1	Spese per incarichi di consulenza			-70.000,00	-30.000,00	-90.000,00	0,00			
				7766	Consulenze di supporto al dipartimento turismo, sport e commercio	-70.000,00		-30.000,00	0,00	19.0.0 - Dipartimento turismo, sport e commercio	190001 Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al dipartimento turismo, sport e commercio	La sottrazione di tali risorse non preclude il raggiungimento degli obiettivi gestionali assegnati
				12505	Spese per incarichi di consulenza			-60.000,00	0,00	20.0.0 - Dipartimento trasporti	200002 Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al dipartimento trasporti	

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza			
	21836	1	Spese per incarichi di collaborazione tecnica			70.000,00	30.000,00	90.000,00	0,00	19.0.0 - Dipartimento turismo, sport e commercio	190001 Coordinamento e assistenza al dipartimento turismo, sport e commercio	- Le risorse finanziarie aggiuntive sono necessarie per la copertura della spesa relativa all'affidamento di un incarico di collaborazione tecnica per la predispensione del primo piano di marketing turistico regionale

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2804.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di VALTOURNENCHE per la realizzazione del progetto n. 13 (Lavori di costruzione auto-rimessa interrata in loc. Paquier) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2804 du 3 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de VALTOURNENCHE au titre du projet n° 13 (Travaux de construction d'un parking souterrain à Pâquier) visé au plan 2001/2003 des interventions FoSPI.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2008/2010 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del comune di Valtournenche

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008	2009	2010		
						competenza	competenza	competenza		
3.12.00 - recuperi, rimborsi e concorsi	9790		Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FOSPI)			172.374,08	172.374,08	-		
			TOTALE IN AUMENTO			172.374,08	172.374,08	-		

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008	2009	2010		
						competenza	competenza	competenza		
2.1.1.5 Altri interventi	33640	2	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi FOSPI			172.374,08	172.374,08	-		
				11503 N.I.	Comune di Valtournenche: costruzione di autorimesse interrata in loc. Paquier, in prossimità del bio per la fraz. Crépin	172.374,08	172.374,08	-	1520 - Direzione opere edili	152003 Realizzazione degli interventi FOSPI
			TOTALE IN AUMENTO			172.374,08	172.374,08	-		

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2846.

Modificazione della DGR 4500/1999 recante «Approvazione di direttive all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta per l'applicazione del regolamento n. 329 del 25.05.1999 recante norme di individuazione delle malattie croniche e invalidanti».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le modifiche all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale in data 6 dicembre 1999, n. 4500 «Approvazione di direttive all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta per l'applicazione del regolamento n. 329 del 25.05.1999 recante norme di individuazione delle malattie croniche e invalidanti», e successive modificazioni, per quanto riguarda i limiti temporali della validità delle esenzioni rispetto alle patologie di seguito riportate:

0A02 – Affezioni del sistema circolatorio – (Malattie cardiache e del Circolo Polmonare) – da 3 anni a permanente;

0B02 – Affezioni del sistema circolatorio – (Malattie cerebrovascolari) – da 3 anni a permanente;

0C02 – Affezioni del sistema circolatorio – (Malattie delle arterie, arteriole, capillari, vene e vasi linfatici) – da 3 anni a permanente;

026 – Iperparatiroidismo, Ipoparatiroidismo – da 3 anni a permanente;

027 – Ipotiroidismo congenito, ipotiroidismo acquisito (grave) – da 3 anni a permanente;

035 – Morbo di Basedow, altre forme di ipertiroidismo – da 3 anni a permanente;

044 – Psicosi – da 3 anni a permanente salvo i seguenti codici riconducibili alla patologia 044:

044.295.5 da 3 a 5 anni

044.296.0 da 3 a 5 anni

044.296.2 da 3 a 5 anni

044.297.0 da 3 a 5 anni

044.297.8 3 anni

044.298.2 3 anni

044.298.4 3 anni

044.298.8 3 anni

048 – Soggetti affetti da patologie neoplastiche maligne – da 5 anni a permanente;

055.015 – tubercolosi delle ossa e delle articolazioni – da 3 anni a permanente;

2. di sostituire integralmente gli allegati 1 e 2 all'allegato alla propria deliberazione n. 4500/1999, così come modificati dalla propria deliberazione 5023/2001, con la tabella

Délibération n° 2846 du 3 octobre 2008,

modifiant la DGR n° 4500/1999 (Approbation de directives à l'intention de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste en vue de l'application du règlement n° 329 du 25 mai 1999 portant dispositions pour la définition des maladies chroniques et invalidantes).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les modifications de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4500 du 6 décembre 1999 (Approbation de directives à l'intention de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste en vue de l'application du règlement n° 329 du 25 mai 1999 portant dispositions pour la définition des maladies chroniques et invalidantes), modifiée, qui concernent les limites temporelles de validité des exonérations relatives aux maladies indiquées ci-après :

0A02 – Affezioni del sistema circolatorio – (Malattie cardiache e del Circolo Polmonare) – da 3 anni a permanente;

0B02 – Affezioni del sistema circolatorio – (Malattie cerebrovascolari) – da 3 anni a permanente;

0C02 – Affezioni del sistema circolatorio – (Malattie delle arterie, arteriole, capillari, vene e vasi linfatici) – da 3 anni a permanente;

026 – Iperparatiroidismo, Ipoparatiroidismo – da 3 anni a permanente;

027 – Ipotiroidismo congenito, ipotiroidismo acquisito (grave) – da 3 anni a permanente;

035 – Morbo di Basedow, altre forme di ipertiroidismo – da 3 anni a permanente;

044 – Psicosi – da 3 anni a permanente salvo i seguenti codici riconducibili alla patologia 044:

044.295.5 da 3 a 5 anni

044.296.0 da 3 a 5 anni

044.296.2 da 3 a 5 anni

044.297.0 da 3 a 5 anni

044.297.8 3 anni

044.298.2 3 anni

044.298.4 3 anni

044.298.8 3 anni

048 – Soggetti affetti da patologie neoplastiche maligne – da 5 anni a permanente;

055.015 – tubercolosi delle ossa e delle articolazioni – da 3 anni a permanente;

2. Les annexes 1 et 2 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4500/1999, telles qu'elles ont été modifiées par la délibération n° 5023/2001, sont rempla-

sottoriportata riformulata sulla base delle modifiche di cui al punto 1):

cées par le tableau suivant, compte tenu des modifications visées au point 1 ci-dessus :

CODICE	SUBCODICE	MALATTIA O CONDIZIONE	VALIDITÀ ESENZIONE
001		acromegalia e gigantismo	illimitata
0A02		affezioni del sistema circolatorio - malattie cardiache e del Circolo Polmonare	illimitata
0B02		affezioni del sistema circolatorio - malattie cerebrovascolari	illimitata
0C02		affezioni del sistema circolatorio - malattie delle arterie, arteriole, capillari, vene e vasi linfatici	illimitata
003		anemia emolitica acquisita da autoimmunizzazione	3 anni
004		anemie emolitiche Stralciata: vedi allegato n. 2 al d.m. 18 maggio 2001, n. 279	
005		anoressia nervosa, bulimia	3 anni
006		artrite reumatoide	illimitata
007		asma	3 anni
008		cirrosi epatica, cirrosi biliare	illimitata
009		colite ulcerosa e malattia di Crohn	illimitata
010		connettivite mista Stralciata: vedi allegato n. 2 al d.m. 18 maggio 2001, n. 279	
011		demenze	illimitata
012		diabete insipido	illimitata
013		diabete mellito	illimitata
014		dipendenza da sostanze stupefacenti, psicotrope e da alcool	3 anni
015		disturbi interessanti il sistema immunitario: immunodeficienze congenite ed acquisite determinanti gravi difetti delle difese immunitarie con infezioni recidivanti. Stralciata: vedi allegato n. 2 al d.m. 18 maggio 2001, n. 279	
016		epatite cronica (attiva)	illimitata
017		epilessia	3 anni
018		fibrosi cistica	illimitata
019		glaucoma	illimitata
020		infezione da HIV	illimitata
021		insufficienza cardiaca (N.Y.H.A. classe III e IV)	illimitata
022		insufficienza corticosurrenale cronica (morbo di Addison)	illimitata
023		insufficienza renale cronica	illimitata

024		insufficienza respiratoria cronica	illimitata
025		ipercolesterolemia familiare eterozigote tipo IIa e IIb - ipercolesterolemia primitiva poligenica - ipercolesterolemia familiar combinata - iperlipoproteinemia di tipo III	illimitata
026		iperparatiroidismo, ipoparatiroidismo	illimitata
027		ipotiroidismo congenito, ipotiroidismo acquisito (grave)	illimitata
028		lupus eritematoso sistemico	illimitata
029		malattia di Alzheimer	illimitata
030		malattia di Sjogren	illimitata
0A31		ipertensione arteriosa senza danno d'organo	illimitata
0031		ipertensione arteriosa in presenza di danno d'organo	illimitata
032		malattia o sindrome di Cushing	3 anni
033		malattie da difetti della coagulazione	illimitata
034		miastenia grave	illimitata
035		morbo di Basedow, altre forme di ipertiroidismo	illimitata
036		morbo di Buerger	illimitata
037		morbo di Paget	illimitata
038		morbo di Parkinson e altre malattie extrapiramidali	illimitata
039		nanismo ipofisario	illimitata
040		neonati prematuri, immaturi, a termine con ricovero in terapia intensiva neonatale	3 anni
041		neuromielite ottica	illimitata
042		pancreatite cronica	illimitata
043		poliarterite nodosa Stralciata: vedi allegato n. 2 al d.m. 18 maggio 2001, n. 279	illimitata
044		psicosi in base ai subcodici sottoindicati:	
044	.295.0	schizofrenia tipo semplice	illimitata
044	.295.1	schizofrenia tipo ebefrenico	illimitata
044	.295.2	schizofrenia tipo catatonico	illimitata
044	.295.3	schizofrenia tipo paranoide	illimitata
044	.295.5	schizofrenia latente	5 anni
044	.295.6	schizofrenia residuale	illimitata
044	.295.7	psicosi schizofrenica tipo schizoaffettivo	illimitata

044	.295.8	altre specificate psicosi schizofreniche	illimitata
044	.296.0	disordine maniacale a episodio singolo	5 anni
044	.296.1	disordine maniacale con episodi ricorrenti	illimitata
044	.296.2	disordine depressivo maggiore a episodio singolo	5 anni
044	.296.3	disordine depressivo maggiore a episodi ricorrenti	illimitata
044	.296.4	disordine affettivo bipolare di tipo maniacale	illimitata
044	.296.5	disordine affettivo bipolare di tipo depressivo	illimitata
044	.296.6	disordine affettivo bipolare misto	illimitata
044	.296.7	disordine affettivo bipolare non specificato	illimitata
044	.296.8	altre e non specificate psicosi maniaco depressive	illimitata
044	.297.0	stato paranoide semplice	5 anni
044	.297.1	paranoia	illimitata
044	.297.2	parafrenia	illimitata
044	.297.3	disordine paranoico condiviso	illimitata
044	.297.8	altri stati paranoici specificati	3 anni
044	.298.0	psicosi tipo depressivo	illimitata
044	.298.1	psicosi tipo agitato	illimitata
044	.298.2	confusione reattiva	3 anni
044	.298.4	psicosi paranoide psicogena	3 anni
044	.298.8	altre e non specificate psicosi reattive	3 anni
044	.299.0	autismo infantile	illimitata
044	.299.1	psicosi disintegrativa	illimitata
044	.299.8	altre psicosi specifiche della prima infanzia	illimitata
045		psoriasi (artropatica, pustolosa grave, eritrodermica)	illimitata
046		sclerosi multipla	illimitata
047		sclerosi sistemica (progressiva)	illimitata
048		soggetti affetti da patologie neoplastiche maligne	illimitata
049		soggetti affetti da pluripatologie che abbiano determinato grave ed irreversibile compromissione di più organi e/o apparati e riduzione dell'autonomia personale correlata all'età risultante dall'applicazione di convalidate scale di valutazione delle capacità funzionali	illimitata
050		soggetti in attesa di trapianto (rene, cuore, polmone, fegato,	

051		pancreas, cornea, midollo)	illimitata
051		soggetti nati con condizioni di gravi deficit fisici, sensoriali e neuropsichici	illimitata
052		soggetti sottoposti a trapianto (rene, cuore, polmone, fegato, pancreas, midollo)	illimitata
053		soggetti sottoposti a trapianto di cornea	illimitata
054		spondilite anchilosante	illimitata
055		tubercolosi attiva bacillifera 3 anni per tutti i subcodici eccetto lo 055.015	
055	.015	tubercolosi delle ossa e delle articolazioni	illimitata
056		tiroidite di Hashimoto	illimitata

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2856.

Rettifica della DGR n. 1078 del 9 aprile 2004 concernente: Comune di CHÂTILLON: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della LR n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 30.10.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22.12.2003.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Manuela ZUBLENA;

Richiamata la propria deliberazione n. 1078 del 9 aprile 2004;

Richiamata la segnalazione del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, di cui alla nota prot. n. 13543/DTA del 27 giugno 2008;

Richiamata la deliberazione della giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal

3. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'accomplissement des tâches qui incombent à celle-ci ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2856 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1078 du 9 avril 2004 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHÂTILLON n° 47 du 30 octobre 2003 et soumise à la Région le 22 décembre 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur, Manuela ZUBLENA ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1078 du 9 avril 2004 ;

Rappelant la communication du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques visée à la lettre du 27 juin 2008, réf. n° 13543/DTA ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2057 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1^{er} septembre 2008 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urba-

Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di rettificare, per le motivazioni in premessa indicate, l'Allegato B tavola 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 1078 del 9 aprile 2004 con la quale veniva approvata, con modificazioni, la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata dal comune di CHÂTILLON con provvedimento consiliare n. 47 del 30 ottobre 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22 dicembre 2003, come indicato nell'Allegato B - tavola 1.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2857.

Rettifica della DGR n. 2760 del 9 agosto 2004 concernente: Comune di CHAMPDEPRAZ: cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30.04.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.05.2004. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni; approvazione della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Manuela ZUBLENA;

Richiamata la propria deliberazione n. 2760 del 9 agosto 2004;

Richiamata la segnalazione del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, di cui alla nota prot. n. 13545/DTA del 27 giugno 2008;

Richiamata la deliberazione della giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal

nisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, le tableau 1 de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 1078 du 9 avril 2004 _ portant approbation, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHÂTILLON n° 47 du 30 octobre 2003 et soumise à la Région le 22 décembre 2003 _ est rectifié, comme il appert du tableau 1 de l'annexe B de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2857 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2760 du 9 août 2004 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, de terrains exposés au risque d'inondations et de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et soumise à la Région le 11 mai 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur, Manuela ZUBLENA ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2760 du 9 août 2004 ;

Rappelant la communication du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques visée à la lettre du 27 juin 2008, réf. n° 13545/DTA ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2057 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1^{er} septembre 2008 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urba-

Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di rettificare, per le motivazioni in premessa indicate, l'Allegato B tavola 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 2760 del 9 agosto 2004 con la quale si approvava, con modificazioni, la cartografia relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni e si approvava la cartografia relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottate dal comune di CHAMPDEPRAZ con provvedimento consiliare n. 8 del 30 aprile 2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 11 maggio 2004, come indicato nell'Allegato B – tavola 2.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 3 ottobre 2008, n. 2858.

Rettifica della DGR n. 143 del 26 gennaio 2007 concernente: Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/1998, delle cartografie degli ambiti inedificabili relative ai terreni sedi di frane e ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate, rispettivamente, con provvedimenti consiliari n. 26 e n. 27 del 31.08.2006 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 04.10.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Manuela ZUBLENA;

Richiamata la propria deliberazione n. 143 del 26 gennaio 2007;

Richiamata la segnalazione del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, di cui alla nota prot. n. 13544/DTA del 27 giugno 2008;

Richiamata la deliberazione della giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato

nisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, le tableau 2 de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 2760 du 9 août 2004 _ portant approbation, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, de terrains exposés au risque d'inondations et de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et soumise à la Région le 11 mai 2004 – est rectifié, comme il appert du tableau 2 de l'annexe B de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2858 du 3 octobre 2008,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 143 du 26 janvier 2007 portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, des cartographies des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-ANSELME n° 26 et n° 27 du 31 août 2006 et soumises à la Région le 4 octobre 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur, Manuela ZUBLENA ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 143 du 26 janvier 2007 ;

Rappelant la communication du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques visée à la lettre du 27 juin 2008, réf. n° 13544/DTA ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2057 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1^{er} septembre 2008 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e

disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di rettificare, per le motivazioni in premessa indicate, l'Allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 143 del 26 gennaio 2007 con la quale si approvavano, con modificazioni, le cartografie relative alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, adottate dal comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME rispettivamente con provvedimenti consiliari n. 26 e n. 27 del 31 agosto 2006 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 4 ottobre 2006, come indicato nell'Allegato A.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2888.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 143 du 26 janvier 2007 – portant approbation, avec modifications, des cartographies des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-ANSELME n° 26 et n° 27 du 31 août 2006 et soumises à la Région le 4 octobre 2006 – est rectifiée, comme il appert de l'annexe A de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2888 du 10 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert aux annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2008/2010 per l'iscrizione di assegnazioni statali o comunitarie

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello stato per funzioni proprie	5650	Fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione dei piani di edilizia scolastica	230.121,00	230.121,00	230.121,00	-	Assegnazione fondi statali per la messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici, ai sensi della legge 11 gennaio 1996, n. 23, decreto ministeriale 16 luglio 2007 e decreto direttoriale del 18 luglio 2008
		TOTALE IN AUMENTO	230.121,00	230.121,00	230.121,00	-	

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza			
2.2.4.03 Istruzione e cultura - strutture scolastiche	56.81	2	Spese per interventi di edilizia scolastica compartecipati dallo Stato e dalla Regione			230.121,00	230.121,00	230.121,00	-			
				14988	Spese per interventi di edilizia scolastica compartecipati dallo Stato e dalla Regione	230.121,00		230.121,00		13.21	Servizio 132.01 - Utilizzazione di manufatti edilizi strutture scolastiche e universitarie	Utilizzazione di strutture per attività scolastiche
			TOTALE IN AUMENTO		TOTALE IN AUMENTO	230.121,00	230.121,00	230.121,00	-			

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			MOTIVAZIONE
			2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello stato per funzioni proprie	4690	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	89.445,55	89.445,55		Assegnazione fondi statali per la concessione di prestiti d'onore e borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 16 della legge 2 dicembre 1991, n. 390 e comunicazione del Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca prot. n. 1611 del 10 luglio 2008
		TOTALE IN AUMENTO	89.445,55	89.445,55		

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza		
2.2.4.02 Istruzione culturale - diritto allo studio	55550	I	Trasferimenti sul fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta			89.445,55				
				12438	(nuova istituzione) Gestione fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	89.445,55			13.2.0 Direzione politiche educative	132002 - Diritto allo studio ordinario e universitario
			TOTALE IN AUMENTO		TOTALE IN AUMENTO	89.445,55				

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2008	2009	2010		
2.04	5510	Fondi per l'arricchimento e l'ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi	competenza 40.333,00	cassa 40.333,00	competenza		Assegnazione fondi statali per la realizzazione di progetti di istruzione e formazione tecnico superiore (IFTS), ai sensi della legge 18 dicembre 1997, n. 440-avviso di pagamento Dipartimento per l'istruzione del 21 novembre 2007 - riscosso con quietanza del tesoriere regionale n. 2690 del 21 aprile 2008
TOTALE IN AUMENTO			40.333,00	40.333,00			

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2008	2009	2010				
2.2.2.16		26100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi			competenza 40.333,00	cassa 40.333,00	competenza				
			Sperimentazione progetti di istruzione e formazione tecnico superiore (IFTS)	13382		40.333,00				7.1.0 - Direzione agenzia regionale del lavoro	7.1.001 - Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	
TOTALE IN AUMENTO						40.333,00	40.333,00					

Deliberazione 10 ottobre 2008, n. 2912.

Approvazione di linee di indirizzo in materia di attività libero professionale intramuraria della dirigenza sanitaria, ai sensi della Legge 3 agosto 2007, n. 120, ad integrazione delle direttive regionali di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2618 del 2 agosto 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1. di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, le linee di indirizzo in materia di attività libero-professionale intramuraria della dirigenza sanitaria, allegata alla presente deliberazione di cui ne costituiscono parte integrante e sostanziale, quale aggiornamento delle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2618 del 2 agosto 2004 citata in premessa;

2. di impegnare l'Azienda USL al rispetto delle disposizioni di cui alla legge 120/2007 al fine di ricondurre, a decorrere dal 31 gennaio 2009, l'esercizio della libera professione intramuraria negli spazi aziendali e, ove necessario, in spazi ambulatoriali esterni, comunque garantendone, con propria integrale responsabilità, l'unitarietà e il corretto esercizio, nel rispetto delle modalità previste nelle linee di indirizzo della presente deliberazione;

3. di stabilire che l'Azienda USL provveda a trasmettere alla Regione il piano aziendale di recepimento delle nuove disposizioni normative, tenuto conto delle linee di indirizzo allegata, nel termine di 40 giorni dalla data di approvazione della presente deliberazione;

4. di stabilire che il piano di cui al precedente punto 3. sia approvato e trasmesso al Ministero della Salute secondo le modalità indicate al comma 6 dell'art. 1 della legge 120/2007;

5. di stabilire che l'Azienda USL dovrà provvedere a trasmettere alla competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, per il successivo inoltro al Ministro della Salute, una relazione sull'attuazione dei commi 1, 2, 4, 5, 6 e 7 dell'art. 1 della legge 120/2007, con cadenza trimestrale fino al conseguimento effettivo, da parte della stessa, del definitivo passaggio al regime ordinario di cui al comma 2 della medesima normativa, e successivamente con cadenza annuale;

6. di stabilire che gli oneri derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui alla presente deliberazione sono posti a carico dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta che vi provvede con i proventi tariffari della libera professione;

Délibération n° 2912 du 10 octobre 2008,

portant approbation des lignes directrices en matière d'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (*intra mœnia*) par les directeurs sanitaires, au sens de la loi n° 120 du 3 août 2007, dans le but de compléter les directives régionales visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1. Les lignes directrices en matière d'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (*intra mœnia*) par les directeurs sanitaires sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération, dont elles font partie intégrante et substantielle, pour les raisons indiquées au préambule et dans le but d'actualiser les dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004 mentionnée ci-dessus ;

2. L'Agence USL est tenue de respecter les dispositions de la loi n° 120/2007 afin d'assurer, à compter du 31 janvier 2009, l'exercice de l'activité libérale *intra mœnia* dans le cadre de ses propres locaux et, si nécessaire, dans des cabinets situés à l'extérieur, mais en garantissant toujours, sous sa responsabilité, le caractère unitaire et l'appropriation de ladite activité, dans le respect des modalités prévues par les lignes directrices visées à la présente délibération ;

3. L'Agence USL est tenue de transmettre à la Région son plan d'application des nouvelles dispositions réglementaires, compte tenu des lignes directrices annexées à la présente délibération, dans le délai de 40 jours à compter de la date d'approbation de celle-ci ;

4. Le plan visé au point précédent doit être approuvé et transmis au Ministère de la santé selon les modalités indiquées au sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120/2007 ;

5. L'Agence USL est tenue de transmettre un rapport sur l'application des dispositions des premier, deuxième, quatrième, cinquième, sixième et septième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 120/2007 à la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui le transmettra à son tour au Ministère de la santé, et ce, tous les trois mois jusqu'au passage définitif au régime ordinaire visé au deuxième alinéa de ladite loi et, ensuite, une fois par an ;

6. Les dépenses découlant de l'application des dispositions de la présente délibération sont à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui en assure la couverture par les recettes provenant des tarifs appliqués au titre de l'activité libérale exercée *intra mœnia*.

7. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO A ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2912 DEL 10.10.2008

LINEE DI INDIRIZZO ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA PER L'ATTIVITÀ LIBERO PROFESSIONALE INTRAMURARIA. AGGIORNAMENTO DELLE DISPOSIZIONI DI CUI ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2618 DEL 2 AGOSTO 2004.

PREMESSA.

Alla luce delle recenti disposizioni di cui alla legge 3 agosto 2007, n. 120 in materia di attività libero-professionale intramuraria che ha stabilito, tra l'altro, la data del 31 gennaio 2009 quale termine inderogabile per la riconduzione dell'esercizio dell'attività libero-professionale intramuraria all'interno degli spazi aziendali, risulta necessario fornire indicazioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta, pur rimanendo applicabili le disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2618 del 2 agosto 2004. Le disposizioni indicate nel presente documento integrano, pertanto, quanto già definito con la deliberazione della Giunta regionale n. 2618/2004 suddetta che continua ad avere efficacia ed i cui contenuti vengono aggiornati sulla base delle nuove norme intervenute in materia.

L'Azienda USL attua una precisa azione aziendale volta ad armonizzare in maniera organica sia la regolamentazione di tutti gli aspetti previsti dalla nuova normativa nazionale e regionale, ivi compresi i CC.CC.NN.LL., sia gli aspetti organizzativi e le modalità procedurali atti al conseguimento di quanto disposto dalla legge 120/07.

1) Spazi per l'attività libero-professionale intramuraria.

Per garantire l'esercizio dell'attività libero-professionale intramuraria, l'Azienda USL assume le più idonee iniziative volte ad assicurare gli interventi di ristrutturazione edilizia necessari per rendere disponibili i locali destinati a tale attività. La messa a disposizione dei locali dovrà essere completata entro la data del 31 dicembre 2008.

A seguito della dimostrazione della relativa necessità, l'Azienda potrà acquistare, affittare o convenzionare spazi ambulatoriali esterni pluridisciplinari per la libera professione, previo parere vincolante da parte del Collegio di direzione.

Nelle more continuano ad applicarsi i provvedimenti già

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2912 DU 10 OCTOBRE 2008

LIGNES DIRECTRICES À L'INTENTION DE L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE EN MATIÈRE D'EXERCICE DE L'ACTIVITÉ LIBÉRALE AU SEIN D'UN ÉTABLISSEMENT PUBLIC DE SANTÉ (*INTRA MÆNIA*), DANS LE BUT D'ACTUALISER LES DISPOSITIONS VISÉES À LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2618 DU 2 AOÛT 2004.

PRÉAMBULE

À la suite de l'adoption de la loi n° 120 du 3 août 2007 en matière d'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (*intra mœnia*), qui a, entre autres, fixé au 31 janvier 2009 le délai de rigueur pour que l'exercice de ladite activité continue à être assuré dans les locaux des établissements en cause, et bien que les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004 restent toujours en vigueur, il s'avère nécessaire de fournir des indications à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les dispositions visées au présent texte complètent donc les dispositions de ladite délibération, qui continue à déployer ses effets et dont les contenus sont actualisés compte tenu des nouvelles dispositions adoptées en la matière.

L'Agence USL exerce une action précise visant à l'harmonisation organique des différents aspects soumis à la nouvelle réglementation nationale et régionale, y compris les conventions collectives nationales de travail, ainsi que des dispositifs organisationnels et des modalités procédurales d'application des dispositions de la loi n° 120/2007.

1) Locaux destinés à l'exercice de l'activité libérale *intra mœnia*

Pour garantir l'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (*intra mœnia*), l'Agence USL prend toutes les initiatives permettant la réalisation des travaux de rénovation nécessaires. Les locaux en cause doivent être disponibles au plus tard le 31 décembre 2008.

Après avoir prouvé la nécessité de locaux situés à l'extérieur de ses établissements, l'Agence peut en acheter, louer ou utiliser sur la base d'une convention, sur avis contraignant du Conseil de direction.

Dans l'attente, les mesures déjà adoptées pour assurer

adottati per assicurare l'esercizio dell'attività libero-professionale intramuraria.

L'Azienda organizza a regime l'attività libero-professionale intramuraria dei dipendenti nelle proprie strutture, in spazi separati e distinti superando il concetto della funzione meramente autorizzativa per passare ad una organizzazione diretta dell'attività libero-professionale intramuraria.

L'Azienda siglerà con il singolo professionista un atto formale che regola l'avvio e l'esercizio dell'attività libero-professionale intramuraria o il mutare di una delle condizioni iniziali.

Tale atto formale è indispensabile ai fini dell'organizzazione e del governo aziendale della materia.

Tale atto richiede estremi di chiarezza e di completezza e, pertanto, è fondamentale che contenga il dettaglio di informazioni, la corrispondenza alle previsioni aziendali e non lasci nulla di non disciplinato e quindi non verificabile e controllabile.

L'Azienda USL provvederà a regolamentare le prestazioni non erogabili in regime istituzionale ordinario e, quindi, tutte quelle non ricomprese nei Livelli Essenziali di Assistenza (LEA).

2) *Modalità organizzative dell'attività libero-professionale intramuraria.*

L'Azienda USL gestisce, con integrale responsabilità propria, l'attività libero-professionale intramuraria, al fine di assicurarne il corretto esercizio, in particolare nel rispetto delle seguenti modalità:

- a) affidamento a personale aziendale, o comunque dall'azienda a ciò destinato, senza ulteriori oneri aggiuntivi, del servizio di prenotazione delle prestazioni, da eseguire in sede o tempi diversi rispetto a quelli istituzionali, al fine di permettere il controllo dei volumi delle medesime prestazioni che non devono superare, globalmente considerati, quelli eseguiti nell'orario di lavoro e al fine di garantire al cittadino di poter accedere facilmente alla libera professione;
- b) garanzia della riscossione degli onorari relativi alle prestazioni erogate sotto la responsabilità dell'Azienda e determinazione, in accordo con i professionisti, di un tariffario idoneo ad assicurare l'integrale copertura di tutti i costi direttamente e indirettamente correlati alla gestione dell'attività libero-professionale intramuraria, ivi compresi quelli connessi alle attività di prenotazione e di riscossione degli onorari;
- c) monitoraggio aziendale dei tempi di attesa delle prestazioni erogate nell'ambito dell'attività istituzionale

l'exercice de l'activité en cause restent en vigueur.

L'Agence organise directement l'exercice de l'activité libérale *intra mœnia* de ses personnels dans des locaux séparés et distincts, en dépassant ainsi le rôle de simple délivrance d'autorisations.

L'Agence signe avec chacun des professionnels concernés un acte formel régissant l'exercice de l'activité libérale *intra mœnia* tant au démarrage de l'activité qu'en cas de changement des conditions initiales.

Ledit acte formel est indispensable aux fins de l'organisation et de la gestion de l'activité en cause par l'Agence.

Ledit acte doit être extrêmement clair et complet. Par conséquent, il est fondamental qu'il précise le détail des informations et la conformité de l'activité concernée avec les décisions de l'Agence et qu'il régleme absolument tout, pour que tout puisse être vérifié et contrôlé.

L'Agence USL est tenue de réglementer les prestations qu'elle ne peut fournir sur le plan institutionnel ordinaire et, donc, toutes les prestations non comprises dans le cadre des niveaux essentiels d'assistance (LEA).

2) *Modalités d'organisation de l'exercice de l'activité libérale intra mœnia*

L'Agence USL assure, sous sa propre responsabilité, l'appropriation de l'exercice de l'activité libérale *intra mœnia* par la gestion de celle-ci, notamment dans le respect des indications suivantes :

- a) Le service de réservation des prestations, qui doit être fourni dans des locaux ou des horaires autres que ceux institutionnels, est confié au personnel de l'Agence ou au personnel que celle-ci a affecté à cette tâche, sans aucun coût supplémentaire, et ce, afin de favoriser le contrôle du nombre des prestations ainsi fournies, qui ne doivent pas dépasser, au total, le nombre des prestations fournies dans le cadre de l'horaire de travail, et de garantir aux citoyens un accès facile aux prestations des professionnels exerçant *intra mœnia* ;
- b) Le recouvrement des honoraires des professionnels qui fournissent les prestations en cause sous la responsabilité de l'Agence est garanti et le tarif y afférent, établi de concert avec lesdits professionnels, doit assurer la couverture totale des coûts directement et indirectement liés à la gestion de l'activité en cause, y compris les coûts des services de réservation et de recouvrement des honoraires ;
- c) Les temps d'attente pour accéder aux prestations fournies dans le cadre de l'activité institutionnelle

le, al fine di assicurare il rispetto dei tempi medi fissati da specifici provvedimenti regionali;

- d) verifica e controllo aziendale affinché si preven- gano tutte le situazioni che possono determinare conflitto di interessi o concorrenza sleale e stabilire sanzioni disciplinari in caso di inosservanza delle disposizioni normative sulla materia;
- e) adeguamento dei provvedimenti per assicurare che nell'attività libero-professionale intramuraria siano rispettate le prescrizioni di cui alle lettere a), b) e c) del comma 4 dell'art. 1 della legge 120/2007;
- f) progressivo allineamento dei tempi di erogazione delle prestazioni nell'ambito dell'attività istituzionale ai tempi medi di quelle rese in regime di libera professione intramuraria, al fine di assicurare che il ricorso a quest'ultima sia conseguenza di libera scelta del cittadino e non di carenza nell'organizzazione dei servizi resi nell'ambito dell'attività istituzionale.

3) *Predisposizione del piano aziendale dell'attività libero-professionale.*

L'Azienda USL predispone un piano aziendale concernente, con riferimento alle singole unità operative, i volumi di attività istituzionale e di attività libero-professionale intramuraria assicurandone adeguata pubblicità ed informazione anche attraverso la loro esposizione nell'ambito delle proprie strutture.

Tali informazioni devono in particolare riguardare le condizioni di esercizio dell'attività istituzionale e di quella libero-professionale intramuraria, nonché i criteri che regolano l'erogazione delle prestazioni e le priorità di accesso.

Il piano aziendale interviene nel rispetto dei principi della legge 120/2007 anche per particolari discipline o settori di attività.

Si ritiene infatti, relativamente alla peculiare caratterizzazione dell'attività libero-professionale intramuraria per alcune discipline e/o categorie professionali, in particolare medicina veterinaria, medicina legale, medicina del lavoro, per le quali è particolarmente labile il legame tra le caratteristiche proprie dell'attività ed il concetto strutturale di studio professionale o, di fatto, aree o settori di attività libero professionali non strutturate dall'azienda perché di scarsa, o assente, rilevanza in regime istituzionale, l'Azienda con riferimento al principio di economicità, potrà prevedere modalità di attuazione del diritto all'attività libero-professionale intramuraria dei dirigenti interessati, diverse dai contenuti delle

doivent faire l'objet d'un suivi par l'Agence, et ce, afin que les délais moyens d'attente fixés par les mesures régionales spécifiques soient respectés ;

- d) L'Agence se doit de vérifier et de contrôler l'exercice de l'activité en cause afin de prévenir toutes les situations pouvant déterminer un conflit d'intérêt ou une concurrence déloyale ; par ailleurs, elle doit prévoir des sanctions disciplinaires en cas de non-respect des dispositions législatives en la matière ;
- e) L'Agence se doit d'adapter les mesures qu'elle prend pour assurer que les dispositions des lettres a), b) et c) du quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 120/2007 soient respectées par les professionnels exerçant *intra mœnia* ;
- f) Les disparités entre les délais d'attente pour les prestations fournies dans le cadre de l'activité institutionnelle et les délais moyens pour accéder aux prestations des professionnels exerçant *intra mœnia* doivent être éliminées progressivement, et ce, pour que le recours aux professionnels exerçant en libéral au sein d'un établissement public de santé soit un libre choix du citoyen et ne découle pas d'une carence dans l'organisation des services offerts dans le cadre de l'activité institutionnelle.

3) *Élaboration du plan de l'Agence relatif à l'exercice de l'activité libérale intra mœnia*

L'Agence USL élabore un plan fixant, pour chaque unité opérationnelle, les volumes d'activité institutionnelle et d'activité libérale *intra mœnia* et en donne une publicité appropriée, entre autres par voie d'affichage dans ses structures.

Ledit plan doit notamment indiquer les conditions d'exercice de l'activité institutionnelle et de l'activité libérale *intra mœnia*, les critères qui régissent la fourniture des prestations en cause et les priorités d'accès à celles-ci.

Dans le respect des dispositions de la loi n° 120/2007, ledit plan peut également concerner des disciplines ou des secteurs d'activité particuliers.

En effet, en fonction des caractéristiques et des particularités de l'exercice de l'activité libérale *intra mœnia* pour les catégories professionnelles et/ou les disciplines (notamment la médecine vétérinaire, la médecine légale et la médecine du travail) pour lesquelles le lien entre l'activité exercée et le concept structurel de cabinet professionnel est particulièrement éphémère ou pour les aires ou les secteurs où l'activité libérale n'est pas structurée par l'Agence parce que peu ou pas importante sur le plan institutionnel, l'Agence peut, compte tenu du principe de l'économicité, prévoir des modalités d'application du droit à l'exercice de l'activité libérale *intra mœnia* des dirigeants intéressés autres que celles pré-

presenti linee di indirizzo, nel rispetto delle disposizioni a carattere generale della legge 120/2007.

4) *Organizzazione dell'attività mediante definizione dell'impegno annuale in termini di tipologia e volume di attività libero professionale intramuraria e rapporto con l'attività istituzionale.*

Fermo restando quanto già definito al riguardo con la deliberazione della Giunta regionale n. 2618/04, in un'ottica di buona programmazione, trasparenza e tutela dell'utenza si forniscono le seguenti indicazioni che l'Azienda dovrà tenere in debito conto nella definizione annuale di budget:

- l'esplicitazione, sentiti i responsabili di struttura, dei volumi di attività libero-professionale intramuraria complessivamente erogata dal personale assegnato alla struttura da loro diretta;
- l'esplicitazione dei volumi di attività istituzionale, tenuto conto delle risorse disponibili, in funzione della garanzia dei tempi massimi indicati dalla Regione per l'erogazione delle prestazioni specialistiche ambulatoriali in regime istituzionale.

In sede di verifica di budget verrà valutato l'andamento delle condizioni negoziate ed il progressivo conseguimento degli obiettivi di riduzione dei tempi di attesa.

5) *Organismi di promozione e di verifica.*

La verifica sul rispetto delle regole e l'effettuazione del monitoraggio della libera professione intramuraria, viene affidato all'organismo di promozione e di verifica, già istituito a livello aziendale ai sensi dell'articolo 3 comma 2 delle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2618 in data 2 agosto 2004 ed al Collegio di direzione.

6) *Confronto con le OO.SS.*

A livello aziendale è opportuno attivare procedure snelle per consentire un proficuo confronto con le Organizzazioni Sindacali ogni qualvolta richiesto dalla normativa di riferimento. Il rapporto fra Azienda e Organizzazioni Sindacali rappresentative della Dirigenza Medica Veterinaria e Sanitaria, e per gli aspetti di competenza, del comparto, si intende regolamentato dai vari accordi aziendali con le OO.SS. e dai CC.CC.NN.LL. per le materie e con le modalità in essi previsti.

vues par les présentes lignes directrices, dans le respect des dispositions de caractères général de la loi n° 120/2007.

4) *Organisation de l'exercice de l'activité libérale intra mœnia par la définition de l'engagement annuel en termes de type et de volume d'activité et de rapport avec l'activité institutionnelle*

Sans préjudice des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2618/2004, dans un souci de bonne planification, de transparence et de protection des usagers, les indications ci-après sont imparties à l'Agence pour que celle-ci en tienne dûment compte lors de la définition annuelle du budget y afférent :

- les responsables de la structure concernée entendus, le volume global de l'activité libérale *intra mœnia* exercée par le personnel affecté à ladite structure doit être signalé ;
- compte tenu des ressources disponibles et du respect des délais maximums indiqués par la Région pour la fourniture, dans le cadre institutionnel, des prestations ambulatoires spécialisées, le volume de l'activité institutionnelle doit être signalé.

Lors de la vérification du budget, il sera procédé à l'évaluation de l'évolution des conditions négociées et de la réalisation progressive des objectifs de réduction des délais d'attente.

5) *Organismes de promotion et de vérification*

La vérification du respect des règles et le suivi de l'exercice de l'activité libérale *intra mœnia* sont confiés à l'organisme de promotion et de vérification déjà institué dans le cadre de l'Agence, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 des dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004, et au Conseil de direction.

6) *Relations avec les organisations syndicales*

À l'échelon de l'Agence, il est opportun de mettre en place des procédures simples susceptibles d'optimiser les pourparlers et les relations avec les organisations syndicales chaque fois que cela est requis par la législation de référence. Les relations entre l'Agence et les organisations syndicales représentatives des médecins, des vétérinaires et des personnels sanitaires relevant de la catégorie de direction, ainsi que des autres personnels, pour les aspects de leur compétence, sont réglementées par les différents accords passés entre les organisations syndicales et l'Agence et par les conventions collectives nationales du travail, et ce, pour les matières et selon les modalités prévues dans le cadre desdits accords et conventions.

AVVISI E COMUNICATI

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008.

Ai sensi dell'articolo 54 quater, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni, si comunica che sono stati depositati presso la Presidenza del Consiglio regionale, da parte dei candidati Piero PROLA e Gabriele MAQUIGNAZ, la cui elezione a Consigliere regionale è stata convalidata con deliberazioni del Consiglio regionale n. 87/XIII e n. 89/XIII in data 1° ottobre 2008, i rendiconti relativi alle spese per la campagna elettorale per le elezioni del Consiglio regionale del 25 maggio 2008.

Si allega un riepilogo indicante l'importo delle spese complessivamente sostenute.

Aosta, 16 ottobre 2008.

Il Presidente
CERISE

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSEIL RÉGIONAL

Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008.

Au sens du quatrième alinéa de l'art. 54 quater de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 modifiée et complétée, avis est donné du fait qu'à la suite des élections pour le renouvellement du Conseil régional du 25 mai 2008, les candidats Piero PROLA et Gabriele MAQUIGNAZ, dont l'élection a été validée par le Conseil régional du 1^{er} octobre 2008 (délibérations n° 87/XIII et n° 89/XIII), ont déposé leurs comptes de campagne à la Présidence du Conseil régional.

Le montant global des dépenses supportées figure au tableau annexé au présent avis.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2008.

Le président,
Alberto CERISE

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELEZIONI REGIONALI 25 MAGGIO 2008

RENDICONTO SPESE PER LA CAMPAGNA ELETTORALE

(L.R. 12 GENNAIO 1993, N. 3, TITOLO V BIS, COME INSERITO DALL'ART. 11 DELLA L.R. 13/11/2002, N. 21)

LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>PROLA Piero</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>MAQUIGNAZ Gabriele</u>	€ 1.200,00

**ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE, DIFESA
DEL SUOLO E EDILIZIA
RESIDENZIALE PUBBLICA**

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione Opere Edili.

Comunicazione dell'avvio del procedimento ai sensi degli art. 12 e 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e dell'art. 9 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 recante «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44 e 6 aprile 1998, n. 11».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Direzione Opere Edili.

2. *Organo competente dell'adozione provvedimento finale*: Presidente della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

3. *Oggetto del procedimento*: Avvio della procedura d'intesa con il comune di GRESSAN per la realizzazione di un Centro Educativo Assistenziale (CEA) che comporterà una variante al piano regolatore generale comunale di GRESSAN, la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere mediante apposizione di un vincolo preordinato all'esproprio sulle aree interessate dall'intervento.

4. *Struttura responsabile*: La struttura organizzativa competente alla realizzazione dell'opera è la Direzione opere edili dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Ai sensi della legge regionale 12/96 e della legge regionale 11/1998 il coordinatore del ciclo è l'I.T. Elena LAZZAROTTO.

5. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: È possibile prendere visione degli atti e dei documenti relativi al procedimento amministrativo in oggetto, secondo le modalità ed i limiti di cui al regolamento di attuazione della legge regionale 19/2007, presso gli uffici della Direzione Opere Edili, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9,00 – 12,00 e 14,30 – 16,30, previa verifica telefonica (Tel 0165-272762).

6. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi degli art. 14 e 15 della L.R. 19/2007) può intervenire nel procedimento dell'Amministrazione competente entro e non oltre 20 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso all'Albo pretorio del comune di GRESSAN.

Il Direttore
CERISE

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET
DU LOGEMENT PUBLIC**

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction du bâtiment.

Communication d'engagement de la procédure prévue par les art. 12 et 13 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 («Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs») et par l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998»).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction du bâtiment.

2. *Organe compétent pour adopter l'acte final* : président de la Région autonome Vallée d'Aoste.

3. *Objet de la procédure* : engagement de la procédure d'entente avec la Commune de GRESSAN en vue de la réalisation d'un centre d'éducation et d'assistance (CEA). La réalisation des travaux en question implique l'adoption d'une variante du plan régulateur général communal de GRESSAN et la déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux par l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires.

4. *Structure responsable* : la structure compétente aux fins de la réalisation des travaux en cause est la Direction du bâtiment de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. Aux termes des lois régionales n° 12/1996 et n° 11/1998, l'instructeur technique Elena LAZZAROTTO est nommée coordonnateur du cycle des travaux.

5. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : les actes et les documents relatifs à la procédure administrative en cause peuvent être consultés, suivant les modalités et les délais indiquées au règlement d'application de la loi régionale n° 19/2007, dans les bureaux de la Direction du bâtiment, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, sur rendez-vous pris par téléphone (01 65 27 27 62).

6. *Remarques* : Aux termes des art. 14 et 15 de la LR n° 19/2007, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de 20 jours à compter de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la Commune de GRESSAN.

Le directeur,
Angelo CERISE

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di DONNAS. Deliberazione 6 ottobre 2008, n. 38.

Interventi su svincolo in località Grand Vert: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale, già adottata, ai sensi dell'art. 31, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, con la succitata deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 16 giugno 2008, in sede di approvazione del progetto preliminare relativo agli interventi su svincolo in loc Grand Vert in comune di DONNAS;

Di dare atto che, a seguito della variante approvata, la destinazione dell'area oggetto dell'intervento, come definita negli allegati grafici allegati alla presente deliberazione, diverrà ad uso strada comunale e sua pertinenza;

Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto è coerente al P.T.P.;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume efficacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;

Di demandare ai preposti uffici comunali la trasmissione della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di demandare ai preposti uffici comunali la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Comune di NUS. Decreto 2 ottobre 2008, n. 3.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod – Pra de l'Arp – 1° lotto e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DONNAS. Délibération n° 38 du 6 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux sur le carrefour de Grand-Vert.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 16 juin 2008, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée parallèlement à l'approbation de l'avant-projet des travaux sur le carrefour de Grand-Vert, dans la commune de DONNAS ;

À la suite de l'approbation de la variante en question, la zone faisant l'objet des travaux, telle qu'elle figure aux annexes graphiques de la présente délibération, deviendra route communale (dépendances comprises) ;

La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les bureaux communaux sont chargés de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les bureaux communaux compétents sont chargés de veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Commune de NUS. Acte n° 3 du 2 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant d'Issologne et assainissement de la zone de Porliod – Pra-de-l'Arp (1^{ère} tranche) et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod – Pra de l'Arp – 1° lotto, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327 per i terreni (agricoli) ricompresi nelle Zone E del P.R.G.C., da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. BRULARD Lino
nato a NUS in data 19.01.1950 – (quota 1/1)
C.F. BRL LNI50A19F987R
Foglio 13 mappale 1065 (ex 6/a) – Bosco ceduo – Zona Ec34 – Superficie occupata mq 102,00
Indennità € 36,50
2. VITTAZ Lidio Luigi
nato ad AOSTA in data 01.09.1956 – (quota 1/1)
C.F. VTT LLG 56P01 A326G
Foglio 13 mappale 1066 (ex 295/b) – PRI – Zona Eg147 – Superficie occupata mq 14,00
Indennità € 33,13
3. VITTAZ Gianpiero
nato ad AOSTA in data 01.10.1956 – (quota 1/1)
C.F. VTT GPR 56A10A326L
Foglio 13 mappale 1067 (ex 302/c) – PRI – Zona Eg147

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A,B,C e D del P.R.G.C., sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

E) Per i terreni ricompresi nelle zone Zone A,B,C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

F) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide

A) Sont expropriés en faveur de la Commune de NUS les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du versant d'Issologne et assainissement de la zone de Porliod – Pra-de-l'Arp (1^{ère} tranche) et figurant sur la liste ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires des terrains (agricoles) compris dans les zones E du PRGC, fixés au sens de l'art. 40 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, sont indiqués ci-après :

COMMUNE DE NUS

- Superficie occupata mq 84,00
Foglio 13 mappale 303 – Bosco ceduo – Zona Ec34 – Superficie occupata mq 452,00
Indennità € 360,54
4. MONEY Maria Giulietta
nata a NUS in data 24.10.1918 – (quota 1/1)
C.F. MNY MGL 18R64 F987T
Foglio 13 mappale 1068 (ex 304/d) – Bosco ceduo – Zona Ec34 – Superficie occupata mq 323,00
Indennità € 115,59
5. BONICHON Giuseppe
nato a FÉNIS in data 24.02.1918 – (quota 1/1)
C.F. BNC GPP 18B24 D537T
Foglio 13 mappale 1069 (ex 311/e) – Bosco ceduo – Zona Eg149 – Superficie occupata mq 171,00
Indennità € 61,20

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet de l'expropriation – situés dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

E) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

F) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, à savoir dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di Nus nelle forme degli atti processuali civili;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

I) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

J) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica.

K) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R.11/2004.

Nus, 2 ottobre 2008.

Il Responsabile
del Servizio
BISCARDI

Comune di NUS. Decreto 8 ottobre 2008, n. 4.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione e adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione e adeguamento dei centri comunali di conferimento rifiuti, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 37 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni (Agricoli) ricompresi nelle Zone Fb7 del P.R.G.C., da corrispondere alle ditte sotto riportate:

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police locale de Nus, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

H) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et à aux frais de l'expropriant ;

I) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

J) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;

K) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 2 octobre 2008.

Le responsable
du service,
Graziella BISCARDI

Commune de NUS. Acte n° 4 du 8 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS

Omissis
décide

A) Sont expropriés en faveur de la Commune de NUS les terrains nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets et figurant sur la liste ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires des terrains (agricoles) compris dans les zones Fb7 du PRGC, fixés au sens de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, sont indiqués ci-après :

COMUNE CENSUARIO DI NUS

COMMUNE DE NUS

1. CHABLOZ Marilena
nata a AOSTA in data 06.02.1966 – (quota 1/2)
C.F. CHBMLN66B46A326B
CHABLOZ Louiselle
nata a AOSTA in data 01.12.1967 – (quota 1/2)
C.F. CHBLLL67T41A326Y
Foglio 46 mappale 230 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 282,00
Foglio 46 mappale 231- Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 44,00
Foglio 46 mappale 233 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 773,00
Foglio 46 mappale 236 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 285,00
Foglio 46 mappale 237 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 257,00

- Foglio 46 mappale 239 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 301,00
Foglio 46 mappale 241 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 310,00
Foglio 46 mappale 244 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 142,00
Foglio 46 mappale 245 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 812,00
Foglio 46 mappale 246 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 385,00
Foglio 46 mappale 247 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 720,00
Foglio 46 mappale 381 – Prato asciutto – Zona Fb7 –
Superficie occupata mq 286,00
Indennità € 4030,85

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A,B,C e D del P.R.G.C., sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

D) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet de l'expropriation – situés dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

E) Per i terreni ricompresi nelle zone Zone A,B,C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

E) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

F) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

F) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, à savoir dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di Nus nelle forme degli atti processuali civili;

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police locale de Nus, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

H) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et à aux frais de l'expropriant ;

I) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

I) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

J) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile pre-

J) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le

sentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica.

K) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R.11/2004.

Nus, 8 ottobre 2008.

Il Responsabile
del Servizio
BISCARDI

Comune di PERLOZ. Deliberazione 29 settembre 2008, n. 24.

Approvazione variante non sostanziale n° 9 al P.R.G.C. per intervento di costruzione della strada di servizio alla loc. Boschi di Sotto (incluso collegamento alle Case Piette).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di prendere atto delle osservazioni presentate dalla Direzione Urbanistica Regionale con nota datata 25.08.2008, prot. n. 18142/UR, con le precisazioni indicate in premessa che si ritengono qui richiamate ed approvate;

2. Di dare atto altresì che, a seguito del deposito in pubblica visione degli atti della variante, della quale è stata data adeguata informazione ai cittadini, non sono pervenute ulteriori osservazioni;

3. Di approvare, a seguito di quanto sopra riportato, gli atti concernenti la variante non sostanziale n. 9 al P.R.G.C., inerente i lavori di costruzione della strada di servizio alla loc. Boschi di Sotto (incluso collegamento alle Case Piette), ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11;

4. Omissis

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;

K) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 8 octobre 2008.

Le responsable
du service,
Graziella BISCARDI

Commune de PERLOZ. Délibération n° 24 du 29 septembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du P.R.G.C. relative aux travaux de réalisation d'une route à service du lieu-dit Bois Dessous (comprenant la liaison pour les Maisons Piette).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations formulées par la Direction Régionale de l'urbanisme par sa lettre du 25 août 2008 réf. n° 18142/UR, sont accueillies, comme il appert du préambule de la présente délibération, ici approuvé et rappelé;

2. Aucune observation n'a été déposée par les citoyens au sujet de la variante non substantielle, pendant le période de sa publication, après opportune information;

3. Est approuvée, au sens l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 9 du P.R.G.C., relative aux travaux de réalisation d'une route à service du lieu-dit Bois Dessous (comprenant la liaison pour les Maisons Piette);

4. Omissis

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ISSIME.

Publicazione esito concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore del servizio economico finanziario – categoria C, posizione economica C2 del comparto unico regionale, a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra si è formata la seguente graduatoria:

Graduatoria	Nominativo	Punteggio
1 ^a	PROLA Alessandra	14,25/20
2 ^a	NONES Stefania	13,95/20
3 ^a	DANNA Daniela	13,75/20
4 ^a	SQUINOBAL Irene	13,50/20

Il Segretario comunale
CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 227

Comunità Montana Grand Combin.

Publicazione esito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore da assegnare al servizio tributi ed entrate comunali, categoria C, posizione C2, a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore amministrativo da assegnare al servizio tributi ed entrate comunali, con inquadramento nella categoria C, posizione C2, si è formata la seguente graduatoria finale:

Cognome e nome	Punteggio
1 CONTARDO Valentina	28,01
2 VAUDAN Irys	25,201

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de ISSIME.

Publication du résultat du concours public, sur épreuves, en vue du recrutement d'un collaborateur du service économique et financier – sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires) – catégorie C position économique C2 du Statut Unique Régional.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Le secrétaire communal,
Elvina CONSOL

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 227

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un collaborateur préposé au bureau associé des impôts et des revenus communaux, catégorie C, position C2, sous contrat à plein temps.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude finale relative au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un collaborateur administratif préposé au Bureau Associé des impôts et des revenus communaux, catégorie C, position C2:

<i>Nom et prénom</i>	<i>Résultat final</i>
1 CONTARDO Valentina	28,01
2 VAUDAN Irys	25,201

3 DIEMOZ Lucina 23,68

Il Segretario
MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 228

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di nefrologia, approvata con deliberazione del Direttore generale n. 1731 del 6 ottobre 2008.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1 ^a	GABRIELLI	Danila	82,900
2 ^a	PELLU	Valentina	82,600

Rang	Nom	Prénom	Nombre de points sur 100
1 ^{ère}	GABRIELLI	Danila	82,900
2 ^e	PELLU	Valentina	82,600

dichiarando nel contempo le candidate di cui sopra idonee e vincitrici del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 229

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALGRISENCHE – Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tel.0165/97105 – fax 0165/97186.

Servizio di trasporto sciatori con aeromobili (eliski) per gli anni operativi 2009, 2010, 2011.

Esito gara esperita il 17.10.2008 alle ore 9.00

Ditte partecipanti: n. 1

3 DIEMOZ Lucina 23,68

Le secrétaire,
Patrizia MAURO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 228

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Médecine et spécialités médicales – Néphrologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 1731 du 6 octobre 2008.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Les candidates ci-dessus sont déclarées lauréates du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 229

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALGRISENCHE – 9, Chef-lieu – 11010 VALGRISENCHE – Tél : 01 65 97 105 – Fax : 01 65 97 186.

Service de transport de skieurs par hélicoptère (héliski) au titre des années 2009, 2010 et 2011.

Résultat du marché attribué le 17 octobre 2008, à 10 h

Entreprises soumissionnaires : 1

Ditta aggiudicataria: ICARUS SCRL – sede VILLA
SAN GIOVANNI (RC)

Importo di aggiudicazione € 90.003,00.

Valgrisenche, 20 ottobre 2008.

Il Segretario Comunale
RESTANO

N. 230 A pagamento.

Entreprise adjudicataire : ICARUS SCRL, dont le siège
est à VILLA SAN GIOVANNI (RC)

Montant de l'adjudication : 90 003,00 €.

Fait à Valgrisenche, le 20 octobre 2008.

Le secrétaire communal,
Daniele RESTANO

N° 230 Payant.